

# روزنامه سفر خوارزم

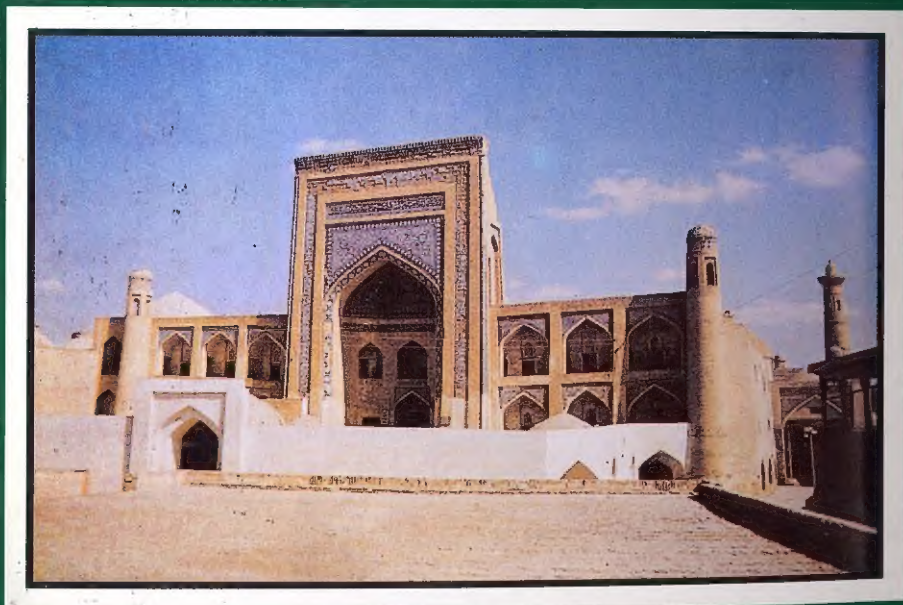
محمدعلی خان غفور

به کوشش

محمدحسن کاووسی عراقی

و

محمدنادر نصیری مقدم



دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی

مباحث آسیای مرکزی و قفقاز / ۷

تاکنون منتشر شده است:

اسلام و مسلمانان در آسیای مرکزی و قفقاز -

سلسله مقالاتی در مورد وضعیت مسلمانان آسیای مرکزی و قفقاز

ریشه‌های رفتار سیاسی در آسیای مرکزی و قفقاز - علیرضا شیخ‌عطار

باستانشناسی در آسیای مرکزی - گرگوار فرامکین، صادق ملک شهمیرزادی

اسنادی از روابط ایران با مناطقی از آسیای مرکزی - واحد نشر اسناد

اسنادی از روابط ایران با منطقه قفقاز - واحد نشر اسناد

مراسلات در باب آسیای مرکزی - مرکز مطالعات آسیای مرکزی و قفقاز

به کوشش محمدحسن کاووسی عراقی

مؤسسه چاپ و انتشارات وزارت امور خارجه

نمایشگاه و فروشگاه مرکزی و مرکز پخش: صندوق پستی ۱۵۸۷۵/۶۳۵۳

بها: ۲۵۰۰ ریال

# روزنامه سفر خوارزم

محمد علی خان غفور

به کوشش

محمد حسن کاووسی عراقی

و

محمد نادر نصیری مقدم

تهران - ۱۳۷۳

غفور، محمدعلی خان

روزنامه سفر خوارزم / محمدعلی خان غفور: به کوشش محمدحسن کاووسی عراقی و محمدنادر نصیری مقدم. - تهران: وزارت امور خارجه، مؤسسه چاپ و انتشارات، ۱۳۷۳.

سی و پنج، ۱۰۹ ص: مصور (بخش رنگی)، نمونه، نمودار.

Mohammad Ali Khan Ghaffor. Kharazm travel account's news paper.

۱. خوارزم - سیروسبیاحت - قرن ۱۹. ۲. سفرنامه ها. الف. کاووسی عراقی؛ محمدحسن، گردآورنده. ب. نصیری مقدم، محمدنادر، گردآورنده. ج. ایران. وزارت امور خارجه. مؤسسه چاپ و انتشارات. د. عنوان.

۹۵۵/۸۷

غ ۳۲ و ۲۰۱۷ DSR

## روزنامه سفر خوارزم

محمدعلی خان غفور

به کوشش: محمدحسن کاووسی عراقی، محمدنادر نصیری مقدم

چاپ اول: ۱۳۷۳

تعداد: ۲۵۰۰ جلد

حروفچینی، صفحه آرایی، لیتوگرافی، چاپ و صحافی:

## مؤسسه چاپ و انتشارات وزارت امور خارجه

نمایشگاه و فروشگاه مرکزی و مرکز بخش: تهران، خیابان آیت اله طالقانی

بعد از تقاطع بهار، شماره: ۵۱۷، صندوق پستی ۱۵۸۷۵/۶۳۵۳، تلفن: ۷۶۸۵۸۲

دفتر مرکزی و فروشگاه شماره ۲: تهران، خیابان شهید باهنر، خیابان شهید آقایی

صندوق پستی ۱۹۳۹۵/۲۷۴۶، تلفن: ۲۵۷۷۰۱۹-۲۰

نمایشگاه و فروشگاه شماره ۳: انتهای خیابان شهید باهنر، میدان شهید باهنر، تلفن: ۸۰۳۲۲۷۰-۷۱

نمایشگاه و فروشگاه شماره ۴: خیابان انقلاب، خیابان ۱۶ آذر، تلفن: ۶۴۱۸۹۳۵

## فهرست

### پیشگفتار

هفت - ده

### مقدمه

یازده - سی و یک

۱-۵۳

متن روزنامه سفر خوارزم

۵۵-۱۰۱

نسخه خطی روزنامه سفر خوارزم

۱۰۳-۱۱۰

فهرست اعلام

### پیشگفتار:

از گذشته‌های دور میان ایران و همسایگان شمالشرقی، یعنی سرزمینهایی که خان‌نشینهای بخارا و خیوه خوانده می‌شد و امروزه به نام ترکمنستان نامیده می‌شود، روابط اقتصادی، اجتماعی و سیاسی وجود داشته است که در برهه‌هایی از زمان به دلایلی دچار وقفه شده لیکن در نتیجه این گونه روابط، شمار فراوانی از ایرانیان با پیوندهای قومی و قبیله‌ای گوناگون به آسیای مرکزی راه یافته‌اند. بطوری که در حدود نیمه دوم قرن نوزدهم میلادی در آسیای مرکزی و بیش از همه در سرزمینهای بخارا و خیوه قشری از ایرانیان مهاجر بوجود آمدند.

صرفنظر از بررسی تاریخ طولانی پیوندهای سیاسی، اقتصادی و اجتماعی این سرزمینها با ایران، فرزندان سپاهیان نادر و سربازان و افسران فراری پادشاهان قاجار و بالمآل مهاجرین شمالشرقی ایران و اخلاف ایرانیانی که توسط اشراف ترکمن به هنگام تاخت و تاز اسیر شده بودند وجود داشتند که در مواردی حکمرانان محلی این برده‌های ایرانی را می‌خریدند و در نبردهای

مختلف شرکت می دادند و برخی را به کار کشاورزی، باغداری و دامپروری می گماشتند. با الحاق خان نشین خیوه به روسیه تزاری پرواضح است که گروهی از این ایرانیان مهاجر در آنجا ساکن شدند. اینان در اواخر قرن نوزدهم میلادی بتدریج گروه نوینی را بوجود آوردند که در سرزمینهای ماوراء خزر از جمله پرشمارترین گروههای غیر بومی محسوب می شدند. بدین ترتیب بین شمالشرق ایران و نواحی که به نام آسیای مرکزی خوانده می شود همواره روابط و تحرکات پُرجوش و خروشی وجود داشته که با رفت و آمد ایرانیان به ماوراء خزر و سایر نواحی همراه بوده است. به عبارت دیگر اخلاف ایرانیانی که از مدتها پیش مهاجرت کرده بودند در شرایط تنگاتنگی با ساکنان محلی نواحی خان نشینهای ترکستان بهم آمیختند؛ به شکلی که منافع سیاسی، اقتصادی و اجتماعی آنان با مردمان بومی و دیگر مهاجران بهم آمیخت و در اوایل قرن بیستم از جمله اجزای تشکیل دهنده جمعیتهای آسیای مرکزی بشمار آمدند و سرنوشت آنها با سرنوشت مردمان بومی به یکدیگر پیوند یافت. این شیوه زندگی سیاسی که از گذشتههای دور تا اوایل قرن نوزدهم روال سنتی و قدیمی خود را حفظ کرده بود با پیدایش استعمار و پیشروی روسیه در آسیا تغییرات چشمگیری یافت. به عبارت بهتر توسعه نفوذ روسیه در آسیا فرهنگ نواحی مزبور

را کاملاً تحت الشعاع قرار داد. انقلاب بلشویکی و پیدایش نظام سوسیالیستی در کنار فرهنگ سنتی و ملی گرایانه تزاری و آثار برجای مانده از نفوذ سوسیالیسم، در جهت تثبیت منافع و جلوگیری از هر گونه فعالیت که تهدیدی علیه قدرت کمونیسم محسوب می شد، موفقیتی نسبی در مقابل نظام تزاریسم برقرار ساخت که چون قادر به حفظ و تداوم وضعیت ناشی از عملکرد خود نبود، پس از هفتاد و چهار سال (۱۹۹۱ - ۱۹۱۷ م.) فروپاشید و نظام اتحاد جماهیر شوروی نیز که بر مبنای رعایت حقوق کامل ملیتهای مختلف شکل گرفته بود به علت ناسازگاری و تضاد با قوانین موجود، زمینه های ناآرامی و عصیان را در میان اقوام و ملیتها بوجود آورد که سرانجام در دوران گورباچف و نظریه های سیاسی و اقتصادی وی نظام را به نابودی کشانید و موقع را برای بروز و ظهور مجدد خاستگاههای ملیتها به صورت کشورهای تازه استقلال یافته فراهم آورد تا ملیتها به اصالت تاریخی گذشته خود بازگردند و زندگی نوینی را در ارتباط با همسایگان و احیای سنتها و پیوندهای دیرینه تاریخی و اسلامی خویش از سر بگیرند.

در این راستا جای بسی خوشوقتی است کتاب روزنامه سفر خوارزم که گوشه هایی از تاریخ روابط ایران با این نواحی را بر علاقه مندان معلوم و منکشف می گرداند به زیور طبع آراسته



گردیده است؛ و شایسته است از زحمات جناب آقای عباس ملکی معاونت آموزش و پژوهش وزارت امور خارجه، جناب آقای محمد حسن کاووسی عراقی سرپرست اداره انتشار اسناد و جناب آقای محمد نادر نصیری مقدم کارشناس ارشد اداره مزبور به مناسبت تهیه و تدوین کتاب مذکور تشکر نمایم.

علی اکبر ولایتی

وزیر امور خارجه

و رئیس شورای عالی نظارت بر

تدوین و نشر اسناد

مقدمه:

خوارزم که از نظر جغرافیایی منطقه آمودریای سفلی و دلتای آن را شامل می شود، همان خطه ایست که در گذشته از آن به عنوان «شمالی ترین پایگاه تمدن»<sup>۱</sup> نام برده می شد و امروزه قسمت عمده آن به صورت بیابانی غیر مسکونی است. این ناحیه به موجب تحقیق برخی از محققان، مهد قوم آریا بوده و سابقه آن هر چند تا حدود زیادی ناشناخته باقی مانده لیکن این واقعیت تا اندازه ای مورد قبول واقع شده است که خوارزم حداقل برای مدتی هر چند کوتاه بخشی از امپراتوری کوشانیان بوده است.<sup>۲</sup>

درباره وجه تسمیه این ناحیه به خوارزم نظرات مختلفی عنوان شده است؛ چنانکه برخی باللهام از شاهنامه فردوسی سابقه نام خوارزم را به زمان کیخسرو پسر سیاوش پسر کیکاووس که با جد خود افراسیاب دعوی خونخواهی پدرش

سیاوش را می‌کرد می‌رسانند<sup>۳</sup> و عده‌ای دیگر کلمه خوارزم را مشتق از دو واژه «خوار» به معنی گوشت و «رزم» به مفهوم هیزم دانسته‌اند.<sup>۴</sup>

در یک بررسی تاریخی پیرامون خوارزم بنابر آنچه که در کتیبه‌های بیستون و تخت جمشید آمده به نظر می‌رسد این ناحیه جزو قلمرو هخامنشیان محسوب می‌شده است. چنانکه «هرودوت»<sup>۵</sup> نیز خوارزم را به همراه پارت، سفدیانا و آرثیا شانزدهمین ساتراپ قلمرو هخامنشی دانسته است.<sup>۶</sup>

هخامنشیان در قرن پنجم قبل از میلاد سرزمین خوارزم را از دست داده‌اند و از این تاریخ تا زمان اسکندر به گفته مستشرقان، خوارزمیان از ایرانیان پیروی نمی‌کردند و برای خود حکومت مستقلی داشتند.<sup>۷</sup> با حمله اسکندر به ایران و انقراض حکومت هخامنشی، سپاهیان مقدونی در پیشروی خود به سمت مشرق در ۳۲۸ ق.م به خوارزم رسیدند. در بهار این سال «فرسمن» پادشاه خوارزم برای انجام مذاکره به اردوگاه اسکندر رفته با او مذاکره می‌نماید.<sup>۸</sup> پس از اسکندر تا قرن هشتم میلادی در خصوص تاریخ سیاسی خوارزم و فرمانروایان آن اطلاعات مختصری تنها از لابلای کتاب ابوریحان بیرونی به دست می‌آید. بر اساس مطالب بیرونی در آثار الباقیه ابتدای حکومت ایرانی در

خوارزم به سلسله «افریغیان» و حدود سال ۳۰۵ م. باز می‌گردد. بیرونی حتی نام بیست و دو تن از پادشاهان این سلسله را که در خوارزم حکومت داشته‌اند تا زمان انقراض ایشان یعنی در سال ۳۸۵ ه.ق / ۹۹۵ م. آورده است.<sup>۹</sup>

با ظهور اسلام در عربستان و ورود آن به ایران و گسترش در نواحی شرقی این سرزمین، مسلمین در سالهای ۳۱ و ۶۱ ه.ق دو مرتبه به خوارزم حمله نمودند لیکن در هیچیک از حملات موفق به فتح خوارزم نشدند تا اینکه در سال ۹۳ ه.ق «قتیبه بن مسلم الباهلی» به این ناحیه حمله کرد و سرانجام با هدایایی که خوارزمشاه نزد قتیبه فرستاد خوارزم تحت استیلای دستگاه خلافت اموی درآمد.<sup>۱۰</sup> شایان ذکر است صحت این روایت که بیرونی گفته است قتیبه تمام کسانی را که به خط و اخبار خوارزمی آشنا بوده‌اند، کشته است، بعید به نظر می‌آید.<sup>۱۱</sup> چه، اکثر پژوهندگان بدین امر اذعان دارند که تمدن خوارزم بدون شک تحت حکومت فرمانروایان اسلام در مناطق مجاور توسعه بیشتری پیدا کرد و در همان اوایل قرون سوم و چهارم هجری قمری برابر با نهم و دهم میلادی نه فقط بخارا و خیوه بلکه گرگان‌دژ (گرگانج یا اورگنج امروز) نیز به عنوان مراکز مهم علم و هنر مشهور بوده‌اند.<sup>۱۲</sup>

بطور کلی در ابتدای دوران اسلامی ولایت خوارزم دارای دو شهر یا دو کُرسی مهم به نامهای «کاث» و «گرگانج» بود؛ تا اینکه در سال ۳۸۵ ه. ق «ابوالعباس مأمون بن محمد» امیر گرگانج بر ابو عبد الله خوارزمشاه (از دودمان افریغیان) امیر کاث پیروز شد و سرزمین خوارزم را تحت حکومت واحد درآورده عنوان خوارزمشاه را به خاندان خود منتقل ساخت. بدین ترتیب در زمان سامانیان خوارزم ظاهراً تحت حکومت آنان بود ولی عملاً استقلال داشت. پس از مرگ مأمون بن محمد فرزندش علی حاکم آنجا شد و با محمود بن سبکتکین طرح دوستی ریخت. بعد از او نیز برادرش ابوالعباس مأمون با نظر موافق محمود غزنوی در خوارزم به حکومت پرداخت تا اینکه به سال ۴۰۷ ه. ق کشته شد و اندکی بعد یعنی در ۴۰۸ ه. ق سلطان محمود غزنوی با به حکومت رساندن «آلتوتاش» حاجب خود در خوارزم عملاً این منطقه را ضمیمه قلمرو خود ساخت و به حکومت خوارزمشاهیان (مأمونیان) پایان بخشید.<sup>۱۳</sup> بدین گونه ولایت خوارزم در زمان حکومت محمود و بعد از او مسعود یکسره جزو قلمرو ایران بود و مدت بیست سال بوسیله غلامان ترک دستگاه حکومت غزنوی اداره می شد.

با افول قدرت غزنویان در خراسان، خوارزم تحت حکومت

غلامان ترک به نیابت از سلاطین سلجوقی درآمد.<sup>۱۴</sup> در این دوره خوارزم هر چند از بزرگترین شهرهای مشرق بود، اما این افتخار برای سلاجقه دیری نپائید؛ چه، در اواخر سده پنجم هجری قمری با قدرت یابی «انوشتهکین غرچه» - از غلامان ترک تحت امر سلاجقه - و تأسیس سلسله خوارزمشاهیان ناحیه خوارزم تحت حکومت خاندان اخیر درآمد. خوارزمشاهیان در خوارزم قدرت یافتند و همچنان سیاست کشورگشایی را تا شمال باختری خوارزم و مرز اروپا ادامه دادند. در این عهد خوارزم کشوری مستقل و هسته مرکزی دولتی مقتدر بود و وجود ادباء و علمایی مانند زمخشری، وطواط و امام فخر رازی بدین ولایت اهمیتی خاص بخشید.

حملة چنگیز خان مغول در ۶۱۸ ه. ق / ۱۲۲۱ م. موجب انقراض سلسله خوارزمشاهیان و ویرانی گرگانج گردید. به دنبال این حمله خوارزم مدت ۱۴۰ سال جزو قلمرو «اردوی زرین»<sup>۱۵</sup> قرار گرفت در حالیکه فقط ناحیه جنوبی آن با کاث و خیوه به خانات جغتای تعلق داشت.

کمی بعد از سال ۷۶۱ ه. ق سلسله ای از خاندان قنقرات به نام سلسله صوفی در خوارزم به قدرت رسید. مؤسس این سلسله، حسین صوفی اگر چه کاث و خیوه را از خان جغتای



گرفت اما در نبرد قدرت میان وی و تیمورلنگ، خوارزم بوسیله تیمور فتح شد و اورگنج ویران گردید. (۷۹۰ ه. ق / ۱۳۸۸ م.) با ویرانی اورگنج توسط تیمور در دوره جانشینان وی خیوه که شهری کوچک در ۴۰ کیلومتری غرب آمودریا از ولایت خوارزم بود، گرسی خوارزم گردید و تدریجاً اسم آن بر تمام منطقه خوارزم اطلاق شد. این شهر یعنی خیوه که در قدیم «خیوق» تلفظ می شد، احتمالاً از پیش از اسلام مسکون بوده است. «مقدسی» در کتاب «احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم» محل خیوه را در حاشیه کویر کنار نهری که از سمت چپ جیحون جدا می شد، معین کرده است. وی گوید: «خیوه شهری وسیع است و مسجدی پررونق دارد».<sup>۱۶</sup>

بدین ترتیب خیوه که در قرن هفتم هجری قمری بواسطه آنکه محل تولد شیخ نجم الدین کبری<sup>۱۷</sup> بود شهرت داشت، در نیمه دوم قرن دهم هجری قمری<sup>۱۸</sup> به عنوان خانات خیوه نام خود را به همه سرزمین خوارزم داد. خانات خیوه عنوان مشهور دولتی بوده است که در دهه دوم قرن دهم هجری قمری در خوارزم تشکیل شد و تا اواخر قرن سیزدهم استقلال خود را حفظ کرد و سپس تحت الحمایه روسیه تزاری شد. (۱۲۹۰ ه. ق / ۱۸۷۳ م.) نخستین سلسله خانهای خیوه معروف به سلسله عربشاهیه است

که در ۹۲۱ ه. ق / ۱۵۱۵ م. به وسیله ایلبارس اول از خاندان شیبانی از اعقاب جوجی خان تأسیس گردید. خانهای این دودمان تا ۱۱۰۶ ه. ق / ۱۶۹۴ م. فرمانروایی کردند.<sup>۱۹</sup> پس از برافتادن سلسله عربشاهیه فرمانروایی واقعی خوارزم به دست ایناق یعنی بزرگ و سرکرده خاندان قنقرات افتاد و اگر چه در ظاهر کسانی را از خاندان چنگیزیان به تخت خانی می نشاندند لیکن فرمانروایی اینها - جز در موارد استثنایی - اسمی بیش نبود. لازم به ذکر است که روسها در این دوران با خیوه روابطی برقرار کردند و در ۱۱۳۰ ه. ق / ۱۷۱۷ م. بطرکیبر که در صدد افتتاح روابط تجاری با هند از طریق توران برآمده بود، به خیوه لشکر فرستاد ولی کاری از پیش نبرد.<sup>۲۰</sup>

پس از به قدرت رسیدن نادرشاه در ایران، پادشاه قدرتمند افشار هر چند در ۱۱۵۳ ه. ق خیوه را از ایلبارس ثانی گرفت ولی حاکمی که بر آنجا منصوب کرد دوامی نیافت. لذا بعد از چندی در نتیجه تهاجمات و دستبردهای ترکمنهای یموت، خیوه ویران و تقریباً متروک شد؛ تا اینکه در سال ۱۱۸۴ ه. ق / ۱۷۷۰ م. محمدامین، بزرگ خاندان قنقرات ترکمنها را مقهور و رونق شهر و خانات خیوه را تجدید کرد.

با روی کار آمدن سلسله قاجاریه در ایران در ایامی که دربار

فتحعلیشاه بازیچه سیاستهای بین‌المللی - کشورهای روسیه، انگلستان و فرانسه - بود و شعله‌های نخستین دوره از جنگهای ایران و روس افروخته شده بود، در خوارزم «ایناق ایلتوزر» که از نوادگان محمدامین بود، خود را عنوان خان داد و بدین طریق سلسله ایناق‌ها را که دومین سلسله خانهای خیوه است، تأسیس نمود. (۱۲۱۹ ه. ق / ۱۸۰۴ م.) خانهای خیوه از این سلسله تا سال ۱۲۹۰ ه. ق / ۱۸۷۳ م. که قلمرو آنان تحت الحمایه روسیه شد و خانهای خیوه دست‌نشانده دولت اخیر شدند به قرار ذیل می‌باشند:<sup>۲۱</sup>

- ایلتوزر خان (۱۲۲۱ - ۱۲۱۹ ه. ق / ۱۸۰۶ - ۱۸۰۴ م.)
  - محمد رحیم خان (۱۲۴۱ - ۱۲۲۱ ه. ق / ۱۸۲۵ - ۱۸۰۶ م.)
  - اللهقلی خان (۱۲۵۸ - ۱۲۴۱ ه. ق / ۱۸۴۲ - ۱۸۲۵ م.)
  - رحیم‌قلی خان (۱۲۶۱ - ۱۲۵۸ ه. ق / ۱۸۴۵ - ۱۸۴۲ م.)
  - ابوالغازی محمدامین (۱۲۷۱ - ۱۲۶۱ ه. ق / ۱۸۵۴ - ۱۸۴۵ م.)
  - عبدالله خان (۱۲۷۲ - ۱۲۷۱ ه. ق / ۱۸۵۵ - ۱۸۵۴ م.)
  - قتلغ محمدخان (۱۲۷۲ ه. ق / ۱۸۵۵ م.)
  - سید محمدخان (۱۲۸۲ - ۱۲۷۲ ه. ق / ۱۸۶۵ - ۱۸۵۵ م.)
  - سیدمحمد رحیم‌خان (۱۲۹۰ - ۱۲۸۲ ه. ق / ۱۸۷۳ - ۱۸۶۵ م.)
- در دوره سومین خان از خانان مزبور، خیوه به منتهای

وسعت خود رسید؛ در همین دوره شهر اورگنج قدیم ترمیم شد و جالب‌تر آنکه حوادث کتاب حاضر یعنی وقایع روزنامه سفر خوارزم در زمان همین شخص یعنی اللهقلی خان به وقوع پیوسته است. فی الواقع اللهقلی خان که تقریباً در اواخر حکومت فتحعلیشاه به منصب خانی خیوه رسیده بود، در نخستین اقدام خویش در بدو جلوس به قصد تسخیر خراسان و مشهد مقدس لشکر کشید اما در نبردی که با حسنعلی میرزای شجاع‌السلطنه صورت گرفت، لشکریان ایرانی به پیروزی رسیدند و شاید خبر این فتح از نخستین اخباری باشد که در نوروز ۱۲۴۱ ه. ق به دربار فتحعلیشاه قاجار رسیده است.

اللهقلی خان در تعقیب سیاست خصومت‌آمیز خود نسبت به ایران در سال ۱۲۴۲ ه. ق نیز به اغوای محمدخان والی به جام لشکر کشید و آنجا را غارت کرد لیکن بر اثر ترس از مصاف با سپاهیان شجاع‌السلطنه به سرخس بازگشت. خان خیوه باردیگر در ۱۲۴۶ ه. ق به تحریک صید محمدخان جلایرکلانی که پیوسته در حدود خراسان تاخت و تاز می‌کرد از خوارزم قصد تسخیر خراسان را کرد اما در مقابل احمدعلی میرزای والی کاری از پیش نبرد و ناچار به خاک خود مراجعت کرد.<sup>۲۲</sup>

فروش اسرای ازبک از سوی دربار ایران به خان خیوه از دیگر

مسائلی است که در منابع پیرامون روابط ایران و خوارزم در دوره فتحعلیشاه و اللهقلی خان بدان اشاره شده است. چنانکه در مرآة البلدان ذیل وقایع سال ۱۲۴۸ ه. ق آمده است: «... در این سال به دارالخلافه خبر رسید که حضرت نایب السلطنه پنج هزار نفر اسیری (را) که از سرخس گرفته بودند به توسط و شفاعت اللهقلی خان خوارزمی پنجاه هزار تومان گرفته و شرایط چند نیز که همه مبنی بر درست رفتاری و عدم شرارت و خسارت تراکمه بوده در ضمن مشروط و بدیشان رد فرموده است».<sup>۲۳</sup>

با جلوس محمدشاه قاجار به تخت سلطنت ایران آتانیاز (عطانیاز) محرم فرستاده خان خیوه (اللهقلی خان) با هدایایی از قبیل چهل رأس اسب ترکمانی بسیار خوب برای تهنیت جلوس به دربار قاجار آمد و این آغاز روابط ایران و خوارزم در عهد سومین پادشاه قجر است. سه سال بعد یعنی در ۱۲۵۳ ه. ق اللهقلی خان برای چندمین بار به منظور غارت و به دست آوردن اسیر به نواحی شمال شرقی ایران لشکر کشید که ثمری در پی نداشت. علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه در اکسیرالتواریخ پیرامون این حادثه چنین می نویسد: «... چون اللهقلی توره والی خوارزم جمعی از فرقه کوکلان (گوکلان) مقیم گرگان را کوچانیده با جماعت کوکلانیه (گوکلانیه) سکنه قاری قلعه به اتک برده،

اراده اش اینکه به خوارزمشان کوچاند، جناب آصف الدوله پس از استماع، گروهی انبوه از سواران طایفه شادلو را به امارت نجف - قلی خان به تعاقب ایشان مأمور کرد؛ پس از وصول مأمورین آنها خود را به قلعه مهین کشیده متحصن و بالاخره کار به پیکار و کارزار کشید و نایره جدال اشتعال پذیرفت، خصم منهزم گردیده سرو اسیر بسیار مر سپاه نصرت شعار را دچار گشته موازی یک هزار و پانصد خانوار از طایفه مزبوره را با اموال و حشم از آنجا کوچانیده وارد بجنورد ساخته مراتب ماقع را معروض پیشگاه فلک خدم آوردند و آصف الدوله نیز از تعاقب به شرف خاکبوسی مشرف شد».<sup>۲۴</sup>

در ادامه روابط ایران و خوارزم در عهد محمدشاه بنابر آنچه که در منابع آمده است پس از واقعه هرات و بازگشت محمدشاه از پشت دروازه های این شهر<sup>۲۵</sup> در ۱۲۵۵ ه. ق میرزارضا میزان آقاسی مهندس باشی با تحف لایقه به سفارت نزد اللهقلی خان توره ای والی خوارزم مأمور گردید.<sup>۲۶</sup> وی یکسال بعد یعنی در ۱۲۵۶ ه. ق با مراسله خان خیوه به همراه یکی از بزرگان ازبک و تحف نمایان به دربار قاجار بازگشت.<sup>۲۷</sup> در این که میرزارضا چه مأموریتی بر عهده داشته اطلاع کاملی به دست نیامد لیکن می توان گمان کرد که این سفارت علاوه بر هدف

تشبیه روابط صمیمانه و جلوگیری از شرارت ازبکان در سرحدات شمال شرقی ممالک محروسه و احیاناً آزاد سازی اسرای ایرانی، منظور دیگری نیز داشته و آن اطلاع از روابط خوارزم با روسیه بوده است. چه، درست در همین سالها یعنی در ۵۶ - ۱۲۵۵ ه. ق / ۴۰ - ۱۸۳۹ م. خان خیوه پس از جنگ با سپاهیان روسی علیرغم آنکه پیمانی بین خانات خیوه و انگلستان منعقد بود، به اطاعت روسیه درآمد<sup>۲۸</sup> و پرواضح است که اطلاع از وضعیت جدید خوارزم و میزان اطاعت خان این ناحیه از دولت روسیه برای دربار ایران بی اهمیت نبوده است. در سال ۱۲۵۷ ه. ق حادثه‌ای تازه در زمینه روابط ایران و خوارزم به وقوع پیوست. این واقعه که به نوعی داستان تکراری حمله ازبکان به خراسان بوده، موجب به اسارت درآمدن محمدولی خان برادرزاده اللهیارخان آصف الدوله حاکم خراسان و تعداد کثیری از زوار امام رضا(ع) گردید و همین امر باعث شد تا دربار قاجار فردی به نام محمدعلی خان غفور را به مقاربت نزد اللهقلی خان ازبک اعزام نماید تا از خان خیوه آزادی اسراء بویژه محمدولی خان را درخواست نماید. اعتضادالسلطنه شرح مبسوط حادثه مزبور را ذیل وقایع سال ۱۲۵۷ ه. ق چنین می نویسد: و در این اوان قریب به شش هزار کس زوار به عزم زیارت روضه متبرکه سلطان علی بن موسی الرضا علیه و علی آباءه

الاف التحية والثناء عازم بودند و هشتصد سوار از حرامزادگان ازبک<sup>۲۹</sup> مروزی قریب به ارض اقدس رضوی بر سر آن مردمان فقیر از برنا و پیر تاخته رایت قتل و غارت افراخته، بعضی از ایشان را به قید ذلت کشیده عازم مرو گردیده، دو بین راه با محمدولی خان بن فتح علی خان برادرزاده آصف الدوله که با ده نفر سوار به صید و شکار مشغول بود دچار گشته بعد از اندک گیرودار محمدولی خان گرفتار شد و آنها روی به راه نهادند و جناب آصف الدوله پس از استماع این سخن با لشکری آراسته به سمت آیه و اویماقات تراکمه نهضت نمود و ایشان را گوشمالی بلیغ داده اکثر از اسراء را پس گرفته چون علت غایی آن سفر استخلاص محمدولی خان منظور نظر بود و به صدق پیوست که آن بدنه‌ادان محمدولی خان را در کمال عزت به مرو برده‌اند، آصف الدوله را سرو امید از پا فتاد یا نصرت تمام و بی نیل مرام روی به مشهد مقدس نهاد و کماهی امور را به دربار معدلت مدار مسطور داشت و حسب الحکم شاهنشاهی محمد علی خان غفور به پیش الله‌قلی توره والی خوارزم مأمور شد که اگر ایلغار ی چنین حسب الحکم وی بود اعلام جنگ داده شود و الا محمد ولی خان را پس گرفته آن بی ادبان را تأدیپ و تعذیب کند.<sup>۳۰</sup> محمدعلی خان غفور تقریباً مدت یکسال در دربار خان خیوه که از او غالباً با عنوان خان حضرت در سفرنامه خود یاد کرده

است، اقامت داشت و پس از چندین جلسه مذاکره نهایتاً بدون نتیجه از نزد خان خیوه به ایران بازگشت؛ اما بنابر آنچه که در کتاب تاریخ منتظم ناصری آمده است مدتی بعد سرانجام واللهقلى خان خوارزمى محمدولى خان را با اعزاز فراوان به آستان همایون فرستاد و از خطر لشکرکشی به خوارزم آسوده شد.<sup>۲۱</sup> این واقعه شاید آخرین حادثه از روابط ایران و خوارزم در عهد محمدشاه قاجار و اللهقلى خان باشد؛ چه، یکسال بعد یعنی در ۱۲۵۸ هـ. ق اللهقلى خان چشم از جهان فرویست و فرزندش رحیم‌قلی خان به منصب خانی رسید؛ وی نیز پس از سه سال درگذشت و این مقام را به ابوالغازی محمدامین واگذارده؛ در سومین سال از حکومت این خان یعنی در ۱۲۶۴ هـ. ق محمدشاه قاجار دارفانی را وداع گفت و به جای وی ناصرالدین میرزا ولیعهد با عنوان ناصرالدین شاه به تخت سلطنت نشست که پرداختن به روابط ایران و خوارزم در دوره این پادشاه خود فرصت دیگری را می‌طلبد و در ذیل تنها به معرفی نسخه خطی سفرنامه خوارزم اکتفا می‌گردد.

نسخه خطی روزنامه سفر خوارزم:

کتاب خطی روزنامه سفر خوارزم تألیف محمدعلی خان غفور به شماره ۶ در مجموعه سفرنامه‌های پایگانی اسنادوزارت

امور خارجه مضبوط است. این نسخه با جلد تیماج به رنگ سمرمه‌ای به قطع ۲۱×۱۶/۵ سانتیمتر دارای ۲۱ برگ کاغذ ترمه با خط شکسته نستعلیق خوش مرکب مشکى می‌باشد. نویسنده این سفرنامه در فهرست استاد و نسخ خطی وزارت امور خارجه که در سال ۱۳۵۴ هـ. ش به چاپ رسیده شناسایی نشده و تنها بعد از تحقیقاتی که صورت گرفت مشخص شد که این سفرنامه متعلق به محمدعلی خان غفور می‌باشد. کتاب روزنامه سفر خوارزم بنابر آنچه که در نخستین برگ آن نوشته شده در «نهم جمادی‌الاولی ۱۳۳۱ حسب الامر وزارت جلیله دربار اعظم از کتابخانه اندرون به اطاق اسناد دولتی نقل» شده است؛ گفتنی آنکه روی همین برگ عبارت ثبت شد به همراه مهر اعتمادالسلطنه نیز موجود می‌باشد.

در زمینه اهمیت روزنامه سفر خوارزم باید گفت محمدعلی خان غفور سفرنامه را با خروج از تهران آغاز کرده و کلیه منازل سرراه را با ذکر مسافت و حد فاصل بین هر یک معرفی نموده است. لذا سفرنامه از نظر اطلاع و شناسایی نواحی مسیر تهران - خیوه و بررسی جغرافیای تاریخی منطقه بسیار جالب و خواندنی است. مؤلف حتی از منازل و قصبه‌هایی نام برده که امروزه نام آنها بر روی نقشه‌های جغرافیایی به چشم نمی‌خورد. ویژگی دیگر روزنامه سفر خوارزم توضیحاتی است که محمدعلی خان گاه در



خصوص ناحیه‌ای عنوان می‌دارد. از دیگر مزایای کتاب روزنامه سفر خوارزم که می‌توان آن را مهمترین مزیت به حساب آورد، قدمت آن است. به عبارت دیگر کتاب روزنامه سفر خوارزم محمدعلی خان غفور شاید قدیمی‌ترین کتاب فارسی در میان سفرنامه‌های خوارزم در عصر قاجار باشد که مسائلی از اوضاع سیاسی اجتماعی ایران و خوارزم در عهد محمدشاه را بیان می‌کند.

در ارائه کتاب به شکل حاضر، پس از استنساخ به علت آنکه نسخه‌ای برای مقابله وجود نداشت، کلیه موارد تصحیحی به صورت قیاسی و با آوردن میان علامت پرانتز ( ) صورت گرفت. توضیحاتی نیز که برای مطالعه متن ضروری به نظر می‌رسید با آوردن شماره در متن، در انتهای روزنامه سفر خوارزم عنوان گردید. در پایان، متن کامل روزنامه سفر خوارزم به شکل افست از روی نسخه دست نویس ارائه شد که امید است که روزنامه سفر خوارزم که شاید بتوان آن را قدیمی‌ترین روزنامه سفر خوارزم به زبان فارسی در عصر قاجار دانست مورد پسند استفاده پژوهشگران و صاحب نظران در عرصه تاریخ قرار گیرد.

محمد حسن کاووسی هراتی

و

محمد نادر نصیری مقدم

#### یادداشتها:

۱. این اصطلاح برگرفته از کتاب باستان‌شناسی در آسیای مرکزی تألیف گرگوار فرامکین است که برای اطلاع بیشتر نظر خوانندگان محترم بدان جلب می‌گردد: (رک گرگوار فرامکین: باستان‌شناسی در آسیای مرکزی، ترجمه صادق ملک‌شهمیرزادی. تهران: وزارت امور خارجه. ۱۳۷۲. ص ۱۳۷)

۲. باستان‌شناسی در آسیای مرکزی، ص ۱۲۸ - ۱۲۷

۳. فردوسی: شاهنامه، چاپ اول، شوروی. ۱۹۶۶ م. ج ۵.

ص ۲۷۳

4. The Encyclopaedia of Islam. New Edition.

Leiden. Brill, 1986. V:5.P.1061

5. Herodotus

6. The Encyclopaedia of Islam. V:5.P.1061

۷. احمد رشید: خراسان بزرگ. تهران: امیرکبیر ۱۳۶۳. ص ۱۲۹ به نقل از تاریخ باستانی ایران تألیف دیاکوتوف.

8. The Encyclopaedia of Islam, V:5 P.1061

۹. ابوریحان بیرونی: آثار الباقیه. چاپ اول. بغداد. ۱۹۲۳ م. ص ۲۵

۱۰. علی بن محمد ابن الاثیر: الكامل فی التاریخ، چاپ اول. بیروت. ۱۳۸۵ هـ. ق. ج ۴: ص ۵۷۰

۱۱. دایرة المعارف فارسی. به سرپرستی غلامحسین مصاحب. تهران، قوآنکلین. ۱۳۴۵. ج ۱: ص ۹۱۹

۱۲. باستان شناسی در آسیای مرکزی، ص ۱۳۸

۱۳. گفتنی است در این دوره خوارزم رونق دوباره گرفت و دانشمندان بزرگی همچون ابوریحان بیرونی و ابن سینا در اورگنج به منصه ظهور رسیدند.

14. The Encyclopaedia of Islam. V: 5 P. 1064

۱۵. اردوی زرین یا به ترکی «آلتون اردو» عنوان دسته‌ای از قوم مغول است که در ۷ - ۱۲۳۶ م. به سرکردگی باتوخان در ناحیه ولگای سفلی مستقر شدند و مملکتی به نام اردوی زرین تأسیس کردند که تا سال ۱۵۰۲ م. تحت فرمانروایی اعدای باتو بود. نام اردوی زرین را روسها - ظاهراً به سبب شکوه و جلال

خیمه‌های باتو یاقبه‌های طلایی آنها - به این مملکت دادند و آن در مآخذ شرقی دشت قبیجاق خوانده شده و «آلتون اردو» ترجمه ترکی متأخر است. از ممالکی که باتو تصرف کرد روسیه تا دو قرن و نیم، قفقاز تا حدود ۱۲۶۰ م. و نواحی دانوب و بلغارستان تا ۱۳۱۰ م. تحت حکومت اردوی زرین بود ولی استیلای اوبرگالیسی، مورای، سیلزی و مجارستان در ۱۲۴۱ م. دوامی نیافت. (به نقل از دایرة المعارف فارسی، ج ۱: ص ۹۲).

۱۶. لسترنج: جغرافیای تاریخی سرزمینهای خلافت شرقی. ترجمه محمود عرفان. تهران. علمی و فرهنگی. ۱۳۶۴، ص ۴۷۸ به نقل از احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم نوشته محمد بن احمد مقدسی.

۱۷. احمد بن عمر بن محمد خوقی خوارزمی مکشی به ابوالجناح و ملقب به نجم‌الدین و طامة الکبری و معروف به شیخ نجم‌الدین کبری مؤسس سلسله کبرویه، از مشاهیر عرفا و اکابر صوفیان قرن ششم و هفتم است. او را والی تراش گفته‌اند زیرا در مدت عمر دوازده کس را به مریدی قبول کرد که تماماً از مشایخ و اولیاء شدند. وی در حمله مغول در خوارزم به قتل رسید. (۶۱۸ هـ. ق) مزارش ناپیدا است. از تألیفات اوست: رسالة الخائف الهائم عن لومة اللائم. فرائح الجمال و

فواتح الجلال به فارسی، رباعیاتی چند هم بدو منسوب است.

(ر.ک محمد معین: فرهنگ فارسی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۲، ج ۶:

ص ۲۱۱۰)

۱۸. گفتنی است در ۹۱۱ هـ. ق / ۱۵۰۵ م. خوارزم بوسیله

رئیس مملکت اوزبک (شیبانی) که در ماوراءالنهر بود اداره

می شد ولی در سال ۹۱۶ هـ. ق یعنی همزمان با حکومت

شاه اسماعیل صفوی در ایران برای مدت کوتاهی خوارزم

ضمیمه ایران شد. (ر.ک خراسان بزرگ، ص ۱۳۳)

۱۹. در زمان نغانی عرب محمد اول (۱۰۳۴ - ۱۰۱۱ هـ. ق /

۱۶۲۳ - ۱۶۰۲ م.) پایتخت خانان خیوه از اورگنج به شهر خیوه

منتقل گردید. (ر.ک دایرة المعارف فارسی، ج ۱: ص ۹۳۱)

۲۰. دایرة المعارف فارسی، ج ۱: ص ۹۳۱

۲۱. استانلی لین پول: تاریخ طبقات سلاطین اسلام، ترجمه

عباس اقبال، تهران، دنیای کتاب، ۱۳۶۳، ص ۲۵۱ - ۲۴۹

۲۲. اعتماد السلطنه: مرآة البلدان، به کوشش

عبدالحسین نوایی و میرهاشم محدث، تهران، دانشگاه، ۱۳۶۹، ج

۱: ص ۸۹۳

۲۳. همان اثر، ج ۱: ص ۹۰۲

۲۴. علیقلی میرزا اعتماد السلطنه: اکسیر التواریخ، به اهتمام

جمشید کیانفر، تهران، ویسمن، ۱۳۷۰، ص ۲۵۰

۲۵. در خصوص اسناد وزارت خارجه پیرامون هرات رجوع

شود به: اسنادی از اوایل اختلاف ایران و انگلستان بر سر مسئله

هرات، مقاله محمدنادر نصیری مقدم در مجله سیاست خارجی،

سال ششم، بهار ۱۳۷۱ ص ۲۲۳ - ۱۹۱

۲۶. اکسیر التواریخ، ص ۵۱۱

۲۷. همان اثر، ص ۵۱۶

۲۸. دایرة المعارف فارسی، ج ۱: ص ۹۳۱

۲۹. اعتماد السلطنه در تاریخ منتظم ناصری نیز تعداد ازبکان

را به همین میزان ذکر کرده است. (ر.ک اعتماد السلطنه: تاریخ

منتظم ناصری، به تصحیح محمد اسماعیل رضوانی، تهران،

دنیای کتاب، ۱۳۶۷، ج ۳: ص ۱۶۵۶)

۳۰. اکسیر التواریخ، ص ۵۲۵ - ۵۲۴

۳۱. تاریخ منتظم ناصری، ج ۳: ص ۱۶۵۷



«تصویری از مسجد جمعه در خیوه»

# HISTORY OF KHAWARIZM

Period	Geographical Situation	Political Situation	Cultural Situation	Religious Situation
Pre-Islamic Period	Part of the Achaemenid Empire, then the Seleucid Empire, and later the Parthian Empire.	Under the rule of various empires.	Development of Zoroastrianism and other local religions.	Religious freedom under the Achaemenids.
Islamic Period	Conquered by the Arabs in the 7th century.	Part of the Umayyad and Abbasid Caliphates.	Introduction of Islam and Arabic culture.	Spread of Islam and the establishment of Islamic law.
Timurid Period	Conquered by Timur in the 14th century.	Part of the Timurid Empire.	Revival of Persian culture and the arts.	Spread of Sufi orders and the construction of madrasas.
Mughal Period	Conquered by the Mughals in the 16th century.	Part of the Mughal Empire.	Introduction of Hindu culture and the arts.	Spread of Hinduism and the construction of temples.
British Period	Conquered by the British in the 19th century.	Part of the British Empire.	Introduction of Western culture and the arts.	Spread of Christianity and the construction of churches.
Soviet Period	Conquered by the Soviets in the 20th century.	Part of the Soviet Union.	Introduction of Soviet culture and the arts.	Spread of Communism and the construction of schools.
Independent Period	Independent state since 1991.	Independent state.	Revival of national culture and the arts.	Spread of various religions and the construction of places of worship.



«سررد و رودی مدرسه الله‌قلی خان در خوارزم ساخته شده به سال ۱۲۵۰ هـ ق»



## روزنامه سفر خوارزم

به تاریخ ۲۷ شهر ذیحجه الحرام از دارالخلافه طهران به اتفاق طامسن<sup>۱</sup>  
صاحب انگلیس فرستاده وزیر مختار دولت بهیه انگلیس و بیکه وردی،  
فرستاده خان خیوق<sup>۲</sup> و یک نفر غلام چابار فرستاده وزیر مختار دولت  
بهیه رومیه، حسب الحکم پادشاه اسلام پناه روح العالمینی فداء به  
سفارت خوارزم روانه گردیدیم. که انشاء الله تعالی اگر خداوند مقدر کرده  
باشد اسرای ایران را مرخص نمائیم. لازم است که وقایع عرض راه و  
منازل را ثبتی برداشته به نظر اولیای دولت قاهره برسانند.

#### تفصیل منازل عرض راه

فرسخ ۶	دارالخلافه الی پلشت <sup>۳</sup>
فرسخ ۶	پلشت الی ایوان کیف <sup>۴</sup> (ایوانکی)
فرسخ ۶	ایوان کیف الی قشلاق خار <sup>۵</sup>
فرسخ ۴	قشلاق الی پاده <sup>۶</sup>
فرسخ ۸	پاده الی لاسگرد <sup>۷</sup>

لاسگرد الی سمنان

فرسخ ۶

دارالخلافه الی سمنان، فرسخ ۳۶

سمنان الی آهوان<sup>۸</sup>

فرسخ ۶

آهوان الی دولت آباد<sup>۹</sup>

فرسخ ۸

دولت آباد الی دامقان (دامغان)

فرسخ ۳

دامقان الی ده ملا<sup>۱۰</sup>

فرسخ ۶

ده ملا الی شاهرود

فرسخ ۶

شاهرود الی میامین<sup>۱۱</sup>

فرسخ ۹

میامین الی میان دشت<sup>۱۲</sup>

فرسخ ۶

میان دشت الی عباس آباد<sup>۱۳</sup>

فرسخ ۵

عباس آباد الی مزینان<sup>۱۴</sup>

فرسخ ۷

مزینان الی مهر<sup>۱۵</sup>

فرسخ ۵

مهر الی سبزوار

فرسخ ۷

دارالخلافه الی سبزوار، ۱۰۴ فرسخ

سبزوار الی زعفرانی<sup>۱۶</sup>

فرسخ ۶

زعفرانی الی دستجرد<sup>۱۷</sup>

فرسخ ۵

دستجرد الی نیشابور

فرسخ ۶

نیشابور الی قدمگاه<sup>۱۸</sup>

فرسخ ۴

قدمگاه الی شریف آباد<sup>۱۹</sup>

فرسخ ۷

شریف آباد الی ارض اقدس

فرسخ ۵

دارالخلافه الی ارض اقدس، ۱۳۷ فرسخ

ارض اقدس الی قورقون<sup>۲۰</sup>

فرسخ ۴

قورقون الی چهارگنبد<sup>۲۱</sup>، کنار قره سواست.

فرسخ ۴

چهارگنبد الی مزدوران<sup>۲۲</sup>

فرسخ ۴

سرحد خراسان است قاری (غاری) دارد، در آن میان، آب و علف

بسیار دارد. آخر قار (غان) را کسی ندیده است. مکرر رفته اند به آخر قار

(غان) نرسیده اند. الله يعلم

مزدوران الی شورلق<sup>۲۳</sup>

فرسخ ۵

شورلق الی القابا

فرسخ ۶

بیر جماعت ترکمانیه می باشد و مرحوم نایب السلطنه جنت مکان

تویی بر سر در آنجا زده اند و خراب کرده اند، هر وقت بر آن موضع نگاه

می‌کنند میگویند اینجا را مرحوم نایب السلطنه جنت مکان به ضرب توپ خراب کرده است.

الق بابا الی قوچی<sup>۲۴</sup>

فرسخ ۴

سرخص حساب می‌شود، خواجهم شکورخان تکه در آنجا می‌باشد. در آن حول (و) حوش بیابان مجموع آبهای<sup>۲۵</sup> تکه از ایل خواجهم شکورخان است.

از قوچی الی حوض خان<sup>۲۶</sup>

فرسخ ۷

حوض خان الی حوض گله

فرسخ ۷

مجموع بیابان غیر ذی زرع و کور است به اصطلاح جماعت ترکمانیه قم میگویند.

حوض گله الی مرو<sup>۲۷</sup>

فرسخ ۸

ارض اقدس الی مرو، ۴۹ فرسخ

ریش سفید مرو، نیاز محمدبای عموی مهتر است و از مرو الی کنار

شهر مرو قدیم که الان خراب است یک فرسخ است و الحال خان حضرت بنا دارد که شهر مرو قدیم را آباد نماید و توره‌خان ولد خود را در آنجا بگذارد. بقدر یک میدان فاصله از کنار شهر مرو قدیم، گنبد سلطان سترجرامضی است. جماعت ترکمانیه، بسیار حرمت می‌کنند. قدری از آن فاصله مقبره خواجه یوسف همدانی<sup>۲۸</sup> می‌باشد که با سلطان سنجر معاصر بوده است. ترکمانیه بسیار اعتماد دارند. نذر و نیاز بسیار می‌آورند و بسیار حرمت او را دارند.

و بنای شهر مرو جدید از این قرار است که دور شهر را دو خندق حفر کرده‌اند متصل به یکدیگر عرض هر کدام تخمیناً پنج شش زرع می‌شود و خندقها را آب انداخته‌اند و یکطرف او را (آئرا) بندی ساخته‌اند که آمد و شد می‌شود و در آن میان آلاچیق زده‌اند و نشسته‌اند و نیاز محمدبای چهار دیواری کشیده است. در آن میان آلاچیق زده است، عمارت در آنجا نیست و قلعه و بارو ندارد و آب (و) هوای بسیار خوبی دارد.

مرو الی چرشلی قلعه<sup>۲۹</sup>، خراب و بی‌آبست. فرسخ ۴

چرشلی قلعه الی یکه‌پر فرسخ ۶

چاهی دارد در عرض راه و دو قلعه خرابه دارد یکی را کیش کوچک و یکی را کیش بزرگ گویند. سابق که شهر مرو آباد بوده است آن دو قلعه قراولخانه بوده است. در عرض راه حوضی بود از آب باران پر شده بود و

حوالی آنجا آبه ترکمان بسیار بود. گوسفندی جهت ما تعارف آوردند  
گوسفند را به آنها بخشیدیم و یک تومان هم به آنها تعارف کردیم.

یکه پری الی یانداقلی

فرسخ ۷

در عرض راه دوسه چاه بود آب نداشت. از آنجا آمدیم سرچاهی که  
آب شور داشت و بسیار متعفن، مالها را در آنجا آب دادیم و سه فرسنگ  
بالتر منزل کردیم. دوردی بیک فرستاده خان خیوق را ضرب زدم، چرا  
شب راه می افتمی ما را خبر نمی کنی از دارالخلافه الی ارض اقدس میهمان  
قبله عالم و عالمیان روح العالمینی فداء بودی، ما ترا با حرمت آوردیم،  
حیف از آن مرحمت ها که اولیای دولت علیه ایران به تو کردند.

یانداقلی الی ستلندی

فرسخ ۶

چاهی است از آنجا آب برداشتیم و رفتیم، شب را در آنجا نماندیم.

ستلندی الی ایری

فرسخ ۳

شب را در سر این چاه توقف کردیم آب ندارد.

ایری الی تخت سلیمان<sup>۲۰</sup>

فرسخ ۸

مجموع قم است که به اصطلاح ترکمانیه زمین ریگزار غیر ذی زرع را  
میگویند. در میان ریگزار جایی دارد که رنگ را از دست عقب میریزی  
آب بیرون می آید. اسبها را در آنجا آب داده از زمین ریگزار بیرون رفته  
در بیابان منزل کردیم.

تخت سلیمان الی جگریند<sup>۲۱</sup>

فرسخ ۸

کنار رود جیحون است. در عرض راه دوردی بیک فرستاده خان خیوق  
قدری از جناب حاجی، گزاف حرف زد. بنده با او دعوا کردم که ای مرده که  
تو سگ کیستی که توانی نسبت به جناب حاجی بی ادبانه حرف بزنی ای  
مرده که خرف نیست بگیری.

طامن صاحب به او گفت: «ماها با دولت علیه ایران دوست هستیم  
خوش ندارم کسی اسم جناب حاجی را سبک ببرد.»

جگریند الی دهن شیر

فرسخ ۶

کنار رود جیحون است.

دهن شیر الی کوکرجین

فرسخ ۶

دو فرسنگ بالاتر قلعه خرابه (ای) هست و میدان وسیعی دارد. او را



(آنرا) احمد میدان می‌گویند. سه فرسخ بالاتر جایی است آت‌خور می‌گویند.

کوکرچین الی باباسلیم

فرسخ ۸

تپه (ای) در آنجا هست اقربا می‌گویند. آنطرف جیحون قلعه خرابی دارد، اشک قلعه گویند.

باباسلیم الی شترگردن

فرسخ ۸

اول دهات خیق است. پنج شش نفر زارع در آنجا دارد هیچ خوراکی بهم نمی‌رسد. در عرض راه تپه‌تپه از سنگ‌ریزه بسیار است. اعتقاد جماعت ترکمانیه این است که حضرت اسمدالله الغالب علی‌ابوطالب (ع) در آنجا تشریف آوردند و مشغول نماز شدند. به زارعها فرمودند که قدری جو در توبره کلدل بریزند. بعد از فراغ از نماز دیدند که در توبره سنگ ریزه ریخته‌اند. حضرت دعا فرمودند که خرمنهای زراعت آنها سنگ شد و می‌گویند این تپه‌های ریگ خرمن زراعت است.

شترگردن الی پی‌نک

فرسخ ۲

مزرعه بزرگی می‌باشد. مجموع باغ و زراعت است و آب فراوان دارد. به قدر یک فرسخ طول او (آن) می‌شود.

پی‌نک الی هزاراسب<sup>۳۲</sup>

فرسخ ۱

خانه ایناق برادر خان حضرت در آنجا می‌باشد. مجموع زراعت است. باغ آب این دهات مجموع از نهر جیحون است. نهرهای بزرگ برداشته‌اند و زراعت می‌نمایند. در عرض راه که به هزاراسب میرفتم اسبیری به من برخورد، گفت: «حیف که شماها نزد این سنگ می‌روید. زور و شمشیر می‌خواهد.» پیره مردی بود از اهل خراسان، مذکور نمود: «بیست سال است اسیر شده‌ام. کسی پیدا نشد که داد اسراء را از این ظالمان بگیرد. می‌ترسم بمیرم و این آرزو را بگور ببرم.» گفتم: «ای پیره مرد دعا کن خداوند عالم تیغ پادشاه اسلام پناه محمدشاه را بزا گرداند. شماها را مجموع مرخص خواهند فرمود.» و آنها دعا میکردند که خداوند عالم تیغ پادشاه اسلام را بزا کند.

هزاراسب الی بشارق<sup>۳۳</sup>

فرسخ ۳

مجموع زراعت است و باغ. در عرض راه سواری نزد ما آمد که خان حضرت از شهر بیرون آمده به هزاراسب فاتحه خوانی برادرش می‌رود. به

دور دی بیگ گفت: «خان حضرت فرمودند که سفرا را امشب ببر به مزرعه خودت فردا صبح ما در فلان ده هستیم سفرا را بیاور که ایشان را ملاقات کنم.» شب را در خانه دور دی بیگ ماندیم یک ساعت به غروب مانده سواری آمد که خان حضرت شما را خواسته است. غروب آفتاب سوار شده به اردوی خان رفتیم. عطانیاز محرم<sup>۲۳</sup> را به احضار ما فرستادند. مذکور نمود که با هم به حضور خواهید آمد یا یک یک؟ بنده گفتم: «چون انگلیس مهمان ماست اول او به حضور برود.» اول انگلیس را برد. بعد از او بنده را برد. رفتیم خدمت خان حضرت. نامه همیون (همایون) را بر روی دست گرفتیم و سلام کردم و مهتر و توره خان و عطانیاز در خدمت او بودند. و این مضمون را ادا کردم: «بونا مه عنبر شمیمه پادشاه جم جاه ظل الله انجم سپاه آسمان جاه اسلام پناه السلطان ابن السلطان والحقان ابن الحقان محمد شاه خازی خان حضرتین حضورینه کندرید لر.»

میرزائی دارد که نام او میرزا نظر است از مردم ساوجبلاغ مکری<sup>۲۵</sup> است. آمد نامه را از دست من بگیرد، ندادم خود به خان حضرت دادم و دو دسته نامه را گرفت، در پیش روی خود گذارد. احوال شاه را پرسید. گفتم: «لله الحمد مزاج مبارکش صحیح است.» پرسید: «شما که آمدید شهنشاه عالم پناه در کجا بودند؟» عرض کردم: «دارالخلافة بودند.» گفت: «زیانی چه فرمودند؟» عرض کردم: «اول سلامتی خان حضرت، دویم دولتش خواهی دولتین، که دو دولت همیشه دوست و یکدل باشند، چنانچه قلب پادشاه

اسلام پناه نسبت به خان حضرت صاف و پاک است. باید که قلب خان حضرت به همین طریق صاف باشد. چون مجلس اول است و شب هم گذشته است، ان شاء الله بعد ازین صحبت دولتی را عرض خواهم کرد و خان حضرت هم نوشتهجات را ملاحظه بفرمایند.» بعد از آن گفت: «چون زحمت راه بسیار کشیده اید، بروید منزل تا از هزاراسب که مراجعت کردیم شما را خواهیم خواست و گفتگو خواهیم کرد.»

و طامسن صاحب قدری اجناس به جهت خان حضرت پیشکش برده بود گذرانید. از قبیل عینک و طپانچه و ساعت (که) وزیر مختار فرستاده بود. (طامسن پاره ای) تعارفات از قبیل ساعت، طپانچه، ماهوت از برای نیاز محمدبای حاکم مرو و مهتر که وزیر خان حضرت است به همین دستور فرستاده بود. والسلام<sup>۱\*</sup>. آمدیم به خانه دور دی بیگ شب را در آنجا ماندیم و صبح از آنجا سوار شده رفتیم منزل دیگر.

بشارق الی آستانه

فرسخ ۳

آستانه الی شهر خیوق

فرسخ ۲

مرو الی شهر خیوق، ۸۱ فرسخ

در یوم دوشنبه ۶ ربیع الاول وارد خیوق شدیم.

از آستانه دوردی بیک آدمی فرستاد نزد توره خان در شهر که سفرا چه وقت باید وارد شوند. توره خان بعد از ظهر آدم فرستاد که بسم الله بیایید. به یک فرسخی شهر خیوق که رسیدیم توره خان، بیک نیازمحرّم خود را با چهل سوار به استقبال فرستاده بود. (و سوارها کلاً ایرانی بودند، به من گفتند که همین قدر قشون شاه بیاید ما خود مان اللهقلی خان را دست بسته به اردوی همایون خواهیم آورد).<sup>۳</sup> بعد از مصافحه و تعارف رفتیم تا کنار شهر، باغی و عمارت ساخته است «پلیتکرک» گویند. در آنجا ما را منزل دادند. بعد از آن به قاعده خودشان آدمی از جانب مهتر آمد سفره نانی آوردند انداختند، دو کله قند اُرسی (روسی) یک دُوری ثقل و یک دُوری کشمش و یک دُری قیسی در میان سفره گذاردند و فاتحه خواندند و رفتند یک ساعت فاصله آدمی آمد چهل سکه که عبارت از دو تومان باشد، جهت اخراجات یومیّه ما آوردند، به دست ناظر دادند و رفتند. صبح روز سه شنبه دوردی بیک در منزل ما به دیدن آمد، یک توپ قبای ماهوت و یک توپ جبّه ماهوت بر او تعارف کردیم. بجهت آنکه به خاک خودشان که رسیدیم مهماندار شده گفت: «جبّه را می پوشم میروم نزد توره خان که بداند خلعت ایلچی ایران می باشد.»

یوم چهارشنبه ورود، محمدولی خان نوشته به بنده نوشته بودند به این

\* . متن بین الهالین در حاشیه بوده است.

مضمون که «اگر چه این مهجور به غیر از دو سه نفر مستحفظ کسی را نمی بینم لکن شتیدم که وجهی به جهت اخراجات فرستاده وزیر مختار روس فرستاده اند و او قبول نکرده است خوبی ندارد، اگر شما هم باید از خود چیزی به او بدهید، بدهید او را راضی کنید، این بدنامی دولت است.» بنده محمدحسن بیک فرستاده وزیر مختار روس را خواستم که شما چرا اخراجات را نگرفته اید، البته بگیری، هر چه میخواهی من از خود به تو میدهم. او را راضی کردم و نوشتیم به محمدولی خان که قدغن کردیم که خرج را بگیرد و نوشته (ای) که سرکار آصف الدوله به جهت او فرستاده بود، دادم بردند. دو سه روز بعد از ورود ما سیصد نفر از اسرا را که آزاد بودند مرخص کردند، بروند (بروند). خبر رسید یار محمد خان بلوکات مرو را تاخته است و گفته است. تا حال اذن از پادشاه جم جاه ایران نداشتیم که تاخت و تاز کنیم. الحال مأمورم. فی الفور فرستادند اسرا را که از راه دره گز رفته بودند برگردانیدند. بنده آدمی فرستادم نزد مهتر که شما اسرای آزاد را از راه برگردانیده اید. خلاف دوستی است. البته آنها را مرخص نمائید بروند. دو روز فاصله مجموع را مرخص کردند، از راه درگز رفتند. صبح روزی نشسته بودم، قاپچی و فراشها و میهمانداری که به ما داده بودند، آمدند که عرض داریم. گفتم: «چه چیز است؟» گفتند: «این طعامهای شما را نمی توانیم بخوریم اخراجات ما را نقد بدهید.» گفتم: «خوراک شما چه چیز است؟» گفتند: «گوشت یا بر یا قره سُوروا.» گفتم: «بسیار خوب اخراجات آنها را نقد بدهید.»

و خوراک خان حضرت، دُر قون اسب و نفس اسب است. هر کجا که اسب یا یابو بکشند دُر قون و نفس آنها مال سرکار است هیچ کس مأذون نیست بخورد، مختص سرکار خان است. بدست خودش پاک می کند و خورد می کند و می یزند و می خورد. این بهتر خوراک آنهاست.

و بنای شهر خبوق از این قرار است که در میان بیابان اوطاق (اطاق) ساخته اند و نشسته اند، به مثل دهات ایران. آن دهات ایران چهار دیواری دارد، که آنجا دیوار هم ندارد. لکن خود خان حضرت ارگی دارد، تخمیناً صد ذرع در صد ذرع و سه دروازه دارد چهار دیوار دور ارگی تخمیناً سه ذرع بلندی دارد و خود خان حضرت در همان ارگ حیات (حیاط) محقری دارد، آلاچیقی زده است و در آنجا نشسته است. (و از قراریکه معلوم شد مداخل خان خبوه در مملکت خودش در سال دو کروز است که از مردم زکوة میگیرد، بیش از این است).\*

و قشون خان حضرت هرگاه بخواهد جمع کند، سی هزار می شود، از سوار و غیره لکن سواری که از او کار ساخته شود در میان این سی هزار، چهار یا پنج هزار است، تنه دیگر یا شتر سوارند و (یا) یابو سوار. هر ده نفر یک نفر اسباب حرب دارند و آن چهار پنج هزار هم ایرانی می باشند که از جمشیدی<sup>۲۶</sup> و تیموری<sup>۲۷</sup> و از اهل خراسان است و ده دوازده عراده توپ بجلو دارد، چهار عراده سواره است و تنه در روی زمین افتاده است

که عراده ندارد و در قورخانه به قدر سیصد من باروط دارد. (و به قدر چهار صد گلوله توپ دارد). (بیت):

توپنداری که توپش قلعه کوب است برای لولة غولاره خوب است.\*  
و موجب نوکر او هرگاه سفر بروند از پنج تومان است الی یک تومان و هرگاه سفر ثروند موجب نمی دهند و جیره در سال دو خروار گندم می دهند. نوکر از او راضی نیست. مجموع ایرانی می باشند یا دقمه ایرانی و در آنجا جو زراعت نمی شود، مجموع اسبها را ذرت می دهند. از آن ذرت های (بی) که سرش خوشه میکند، اسب را جو نمی دهند، جو وجود ندارد. (در مرو جو بسیار است)\*\*

در هشتم شهر ربیع الاول دو ساعت به غروب مانده خان حضرت وارد شهر شدند، آدمی آمد که شما را فردا خواهند طلبید. در وقت سوار شدن و پیاده شدن کرنا می کشید. از اوضاع تاخت و تاز مرو جو یا شدم. گفت: «یار محمد خان فرستاده بود نزد هزاره که هرگاه می خواهید من از شما خاطر جمع بوده باشم، بروید هفته که متعلق به مرو است، بتازید. گفته بودند، سرکرده به جهت ما تعیین کنید تا مرو را بجاییم. یار محمد خان، سرکرده تعین کردند هفته را تاختند. هفتصد خانه وار از جماعت ترکمانیه مرو نشین بردند و بسیاری را هم کشتند.»

در یوم نهم شهر ربیع الاول دو ساعت از شب گذشته، دو نفر آدم از نزد

\*. متن بین الهالین در حاشیه بوده است.

\*\* متن بین الهالین در حاشیه بوده است.

.. متن بین الهالین در حاشیه بوده است.

خان حضرت آمد، که خان فرمودند: «که شما را با انگلیس بخواهم یا تنها؟» گفتم: «اختیار با خان حضرت است.» بعد از ساعتی آمدند که امشب دیر شد. شب دیگر آمدند، بسم الله شما را خوان (خان) خواسته است. دو ساعت از شب گذشته سوار شدیم رفتیم خدمت خان، از سه دروازه وارد ارگ خان شدیم دروازه ها مقابل یکدیگر می باشد. وارد حیات (حیاط) خان شدیم، آلاچیقی زده بودند، خان در وسط آلاچیق نشسته بود. سلام کردیم جواب سلام داد و گفت: «امان سیز بر شما ید نمی گذرد؟» گفتم: «از دولت خان بد نخواهد گذشت.» گفت: «بگو بینم زبانی چه فرموده اند؟» گفتم: «اول سلامتی خان حضرت، دویم سه دولت یا خان حضرت دوست و یکدل می باشند، در دوستی از خان حضرت خواهش کرده اند.» گفت: «چه خواهش کرده اند؟» عرض کردم: «اسرای ایران را باید مرخص بفرمائی، پادشاهان در دوستی و برادری مملکت و ولایت به هم می بخشند، پادشاه اسلام پناه رعیت خود را از خان حضرت خواسته است، اینها را مرخص کنید و قدغن کنید من بعد تاخت و تاز و اسیر فروشی در میان جماعت ترکمانیه موقوف باشد که دوستی دو دولت تا ابدالدهر باقی بماند انشاء الله از دوستی دولت علیه ایران ثمرها خواهید دید و از دشمنی به غیر از خرابی مملکت و پامال شدن فقرا و ضعفا ثمره دیگر نخواهد داشت.» گفت: «قبل از این که دوستی در ما بین نبوده، تاخت و تاز بود، از روزی که ما نیاز محرم محرم خدمت شاه والا جاه فرستادیم بنای دوستی ما از آن روز قرار شد.» بنده عرض کردم: «میرزافضا در

خدمت خان بود که جماعت ترکمانیه تربت را تاختند.» عطانیار محرم را محصل کردید به اتفاق میرزافضا آمد به مرو که اسیر و مال را گرفته رد نمایند، به دفع الوقت گذرانید و پس نگرفت. به دولت ایران، در مراجعت با آصف الدوله قرارداد که به ورود مرو اسراء و مال را گرفته می فرستم، نقرستاد بعد از آن دوری بیک در طهران بود، جماعت ترکمانیه آمدند عباس آباد و میامین که شاهراه عراق است تاخته از راه راز<sup>۲۸</sup> و قوشخانه آمدند، دره جز<sup>۲۹</sup> را تاخته سرکار آصف الدوله دید بی اعتدالی ترکمانیه بسرحد کمال رسیده است، نوشت به نیاز محمدبای حاکم مرو که جماعت ترکمانیه بسیار بی اعتدالی می کنند، هرگاه شما نمی توانید آنها را تنبیه کنید اذن بدهید، ما خود ایشان را تنبیه می نمایم. نیاز محمدبای و خواجم شکورخان نوشتند به آصف الدوله که خاطر جمع باشید، خان حضرت قدغن بلیغ نموده اند که تاخت (و) تاز موقوف باشد. امیرساروق خان را فرستادند ایشان را خاطر جمعی بدهد، هنوز امیرساروق خان در مشهد بود که پانصد سوار آمدند و جرگه مشهد را تاختند. تا از جانب شما خلاف نشود، از جانب آصف الدوله نخواهد شد. خان مذکور نمودند: «هرگاه من میل بر تاخت و تاز داشتم، سرداری یا چهار پنج هزار جمعیت می فرستادم. جماعت ترکمانیه الواط و دزد بسیار دارند، گاه باشد از گوشه و کنار بی اذن ما حرکت کرده باشند. بایست آصف الدوله به من بنویسد، اگر من مواخذه نمی کردم حق با آصف الدوله بود، من از شاه جم جاه گله ندارم بسیار دل پاک است، لکن آصف الدوله و



سالار و جعفرقلی خان بعضی کارها می‌کنند، ایل مرا با توپخانه می‌آیند می‌تازند، یک دفعه سالار تاخت و رفت، یک دفعه هم جعفرقلی خان تاخت و رفت، من راضی بر این حرکات نیستم، می‌خواهم هر کس در جای خود قرار بگیرد.»

عرض کردم: «بعد از آنکه خواهش پادشاه اسلام بعمل آمد، تاخت (و) تاز و اسیر فروشی را موقوف کردید، این دوستی تا قیام قیامت برقرار خواهد بود.» خان فرمودند: «این ده پانزده نفر اسیر مرخص کردن جزئی می‌باشد.» بنده عرض کردم: «ای شوکتلو خان حضرت، کار به ده نفر یا صد نفر نیست، اولیای دولت علیه ایران رعیت خود را تمام می‌خواهند، باید خان حضرت منظور پادشاه جم‌جاه را بعمل آورند.» این مجلس بر اینجا ختم شد، بیرون آمدیم. آدمی در جلو افتاد بنده را بردند اوطاق (طاق) مهتر، وارد حیات (حیاط) شدم تاریک بود از دور نگاه کردم به قدر ده نفر آدم تاریکی نشسته‌اند، چنین تصور کردم که اینها نوکرهای مهتر می‌باشند. آن شخص که همراه من بود گفت: «بسم الله» دیدم ایوان فرش دارد، جمعی تاریک نشسته‌اند، یافتیم اینها از جمله اعظام می‌باشند. اراضی خان تکه و مهتر و برادر مهتر، نقیب که هم صحبت خان حضرت است، میرزا نظر مکرری ساوجیلاقی (ساوجیلاقی) که نویسنده ایشان است، نشسته بودند، بعد از تعارفات، نقیب شروع کرد گفتگو از مملکت روس و روم و فرانسه کردن، بعد سفره آوردند، انداختند چند عده (عدد) نان و یک کله قند اُرسی آوردند گذارند بنا به قاعده آنها گوشه نان را پاره

کردم خوردم بعد فاتحه خواندند سفره را برچیدند، به قاعده خودشان قند را به آدم بنده دادند، بنده از آنجا عازم منزل خود شدم. چون شب گذشته بود مجال حرف زدن تشد، در تاریکی نشستن و حرف زدن خوبی نداشت. صبح نوشتم به مهتر یعقوب: قبله گاهای منظور نظر پادشاه اسلام پناه ایران اسیر است، منظور دیگر نیست. کاغذ را به نظرخان رسانیده بود، خان فرموده بودند، خودت برو منزل ایشان حرف بزن ببین چه منظور دارند، مهتر آمد منزل بنده، بعد از قلیان و چائی، گفت: «برویم منزل انگلیس قدری حرف بزنیم.» رفتیم منزل انگلیس گفتگو بسیار نمودیم. دو ساعت طول کشید. گفت: «منظور شما چیست؟» گفتم: «نیک نامی خان حضرت» گفت: «چه قسم باید کرد؟» گفتم: «پادشاه جم‌جاه اسلام پناه در دوستی از خان حضرت خواهش کرده است خدمت خان حضرت هم عرض کردم منظور پادشاه جم‌جاه اسرای ایران است. هرگاه در دوستی ثابت قدم باشید بسیار جزئی است، از اسراء هر کس خواهش دارد برود، خواهش ندارد نرود. و همچنین اسرای شما که در ایران می‌باشند، هر کس بخواهد بیاید، هر کس نخواهد نیاید.» مهتر گفت: «از چه وقت اسیر می‌خواهید؟» گفتم: «از ایام خاقان مغفور.» گفت: «در آن وقت‌ها که دوستی نبود، از روزیکه عطانیاز محرم به دارالخلافه آمده است بنای دوستی شده است، از آن روز هر چه اسیر آورده‌اند می‌دهیم، از ما هم هر چه از آن روز آورده‌اند، بدهید، اگر زیاده بخواهید، چنانچه ما از نایب السلطنه جنت مکان خریدیم شما هم بخرید، اگر از ما هم زیاده شد

می‌خریم. بنده گفتم: «مأذون نیستم که این قرار را بگذارم، اولیای دولت ایران مجموع اسیر خود را می‌خواهند، هرگاه دوستید باید خواهش سه دولت بزرگ را بعمل بیاورید قبول نمایند و هرگاه قولاً ادعای دوستی می‌کنید و هر روز جماعت ترکمانیه تاخت (و) تاز نمایند، خلاف عهد و میثاق است.» آن اسرار (اصرار) داشت چه قدر اسیر می‌خواهی؟ بنده گفتم: «هر چه هست می‌خواهم، شما بگوئید چه قدر می‌دهید؟» او نمی‌گفت، منظور او این بود که از روزیکه عطانیاز محرم بدوالخلافه آمده است، اسرای آزادی که آزادنامچه در دست دارند و خودشان، خودشان را خریده‌اند مرخص نمایند، چنانچه چند نفر شاهرودی بنده همراه خود آوردم، رفتند در سرزن و بچه خودشان. گفت: «شماها که مختار نیستید، میرزارضا که آمد قرار با ما داده هر چه ما در آن روزها اسیر آورده بودیم دادیم به همراه عطانیاز محرم فرستادیم عطانیاز چند نفر اسیر سرخس را در آنجا سراغ کرده بود بر اولیای دولت قاهره عرض کرده بود، دو سه نفر را ندادند و مضایقه کردند، در جواب گفته بودند، اسرای سرخس نزد والده پادشاه جم‌جاه است و حرمت والده لازم است مثل خانه کعبه، والده راضی نمی‌شوند. ما هم هرگاه اسیر را بدهیم، اسرای ما را نخواهند داد.» بنده گفتم: «منظور اولیای دولت این است که بنده عرض کردم دیگر خان‌حضرت مختارند.» گفت: «من می‌روم خدمت خان‌حضرت عرض می‌کنم تا خان‌حضرت چه فرمایش کنند.» و رفت.

و در این روزها خان‌حضرت در بیرون شهر به باغ رفته‌اند و محمد

علی‌خان کلاتی آدمی فرستاده است که سفرا را مرخص مکن تا محصول خود را بردارند. خبر رسیده است که پادشاه جم‌جاه از دارالخلافه حرکت کرده است و یارمحمدخان هم مأمور در جمع آوری قشون می‌باشد که پادشاه جم‌جاه از خراسان و یارمحمدخان از هرات بر سر مرو بیایند و آصف‌الدوله هم در جمع آوری قشون است. بعد از چند روز دیگر خان‌حضرت به شهر آمده و بنده را خواستند. وقت غروب بود. بنده رفتم در اوطاق (اطاق) مهتر میرزا نظر مکری هم در آنجا بود. بعد از تعارفات سفره نانی انداختند و قند اُرسی (روسی) هم گذاردند. فاتحه خواندند و سفره را برداشتند. بعد از آن گفت: «محمدولی‌خان را بیاورید.» محمدولی‌خان آمد سلام کرد و نشست. گفت: «حرف بزنید» گفتم: «سخن همان است که مکرر خدمت شما عرض شده است.» گفت: «چه بوده است؟» گفتم: «مهتر آقا سه دولت در دوستی از خان‌حضرت خواهش کرده‌اند که اسرای ایران را مرخص نمایند و سی‌هزار اسیر در خوارزم هست. از این سی‌هزار نفر چقدر می‌دهید که پادشاه اسلام پناه از شما راضی باشند؟ بنده این را از راه دولت خواهی می‌گویم.» گفت: «این نمی‌شود. اسیر در دست فقرا و رعایا می‌باشد. یکی سی طلا، چهل طلا خریده‌اند و قاعده ما نیست به خلق جبر و تعدی کنیم. یکی می‌دهیم یکی می‌گیریم و از مرحوم نایب السلطنه جنت‌مکان اسیر سرخس را ما خریدیم. شما هم اسیر خود را از فقرا بخرید.» بنده گفتم: «پادشاه اسلام پناه پول نمی‌دهد اسیر خود را بخرد.» گفت: «محمدولی‌خان در میانه

ما (و) تو که خدایی کنی» گفتیم: «محمدولی خان هشت ماه است در دست شما گرفتار است خبر از جایی ندارد.» محمدولی خان گفت: «من فلانی را حال نزد شما می بینم چه بگویم؟» گفت: «پس این نمی شود. هرگاه ده پانزده نفر می خواهید می دهم که شما دست خالی ترقه باشید.» بنده گفتیم: «این سخن چه جواب است. ده پانزده نفر را هم به شما پیشکش کردیم. اسیری صاحب نیست.» بعد از آن با محمدولی خان حرف زدیم. محمدولی خان گفت: «اینها همه را نخواهند داد.» مهتر گفت: «چقدر بدهم خویست؟» گفتیم: «پنج هزار نفر هرگاه بدهی در نزد اولیای دولت علیه می توانم حرف بزنم.» سه چهار ساعت گفتگو شد. از پنج هزار گرفته تا به دو هزار رسید باز هم نشد. محمدولی خان بیچاره التماس می کرد به هزار قرار بده بلکه بدهند. به هزار رسید. گفت: «نمی توانم به هزار نفر به خان عرض کنم.» گفتیم: «ما هم ازین کمتر نخواهیم گرفت.» به قدر نیم ساعت فکر کرد گفت: «می روم به خان عرض می کنم.» و رفت. بنده با محمدولی خان تنها ماندیم. محمدولی خان گفت: «تا زور نباشد اینها اسیر نمی دهند.» در این گفتگو بودیم که مهتر آمد. خان ترا خواسته است. رفتیم خدمت خان سلام کردیم گفت: «محمدولی خان را بیاورید.» محمدولی خان هم آمد سلام کرد در پهلوی بنده ایستاد. خان حضرت فرمود: «درامانی.» عرض کردم: «از دولت خان؟» فرمود: «آزادداری.» عرض کردم: «لله الحمد» فرمود: «آخر با مهتر چه بنا گذاردید؟» عرض کردم: «من تبلیغ رسالت خود را کرده ام. حال مختار خان حضرت می باشند.» فرمود:

«اسرایی که آزاد هستند می دهم. هرگاه زیاده از این خواسته باشند، چنانچه ما خریدیم شما هم بخرید.» بنده عرض کردم: «پادشاه جم جاه ایران اسیر نمی خرد و اسیر از او را هم خدا مرخص کرده است. کسی بر آنها تسلط ندارد.» گفت: «وزرای روس و انگلیس به من نوشته اند که شاه می خواست بپایند ما نگذاریم. مرا می ترسانند و جناب حاجی سلمه الله نوشته اند اگر اسیر را ندهی خواهیم گرفت. اگر شاه می آید ما هم هستیم. هر چه خدا می خواهد می شود.» بنده عرض کردم که: «خدا نکند که موکب همیون (همایون) پادشاه اسلام پناه به این سمت حرکت کند در آن وقت نه مملکت شما باقی می ماند و نه رعیت شما.» گفت: «تو هم مرا می ترسانی؟» عرض کردم که: «خیر شما را نمی ترسانم. بنده آمده ام با شما حرف بزنم نه اینکه تصدیق شما را بکنم.» فرمود: «منظور من این است که دوستی برقرار باشد. کاغذی ما می نویسیم کاغذی هم شما به امنای دولت بنویسید. چاپار روانه طهران کنید که پادشاه جم جاه قرار بدهند چقدر اسیر از من می خواهند. بعد از آن من هم قرار خواهم داد. هرگاه آنها راضی شدند بر آنچه اسیر آزاد است بسیار خوب مجدداً هم قدغن به سرحداران می کنم که تاخت و تاز موقوف باشد و از آن طرف هم اسرای مرا بدهند و قدغن به سرحداران نبایند که تاخت و تاز موقوف باشد.» بنده عرض کردم: «دو سه ماه طول می کشد تا چاپار از دارالخلافه مراجعت کند. همان قراری که با مهتر شده است بدهید ما ببریم و آدمی از شما بیاید اسیر شما را بیاورد.» گفت: «این نمی شود. من از کجا خاطر جمع

باشم که اسیر را بدهم شما بپرید و دولت ایران اسرای مرا ندهند؟» گفتم: «هرگاه به من خاطر جمع نیستید به انگلیس خاطر جمع باشید.» فرمودند: «انگلیس هم مثل تو هرگاه اسیر را ندهند تو و انگلیس را از کجا بجویم و تا به حال چنین تکلیفی پادشاهان نه بر من و نه بر پدر من و نه بر جد من کرده‌اند. دوستی و برادری برقرار دو برادر با هم گفتگو دارند. شما می‌گوئید مجموع اسیر را بده من می‌گویم قوه ندارم. به قدری که قوه دارم می‌دهم در راه دوستی و الا یک نفر بده و یک نفر بگیر. از آن گذشته من هفتاد هزار تومان دادم از مرحوم نایب السلطنه جنت مکان اسیر خریدم. شما هم بخرید. نمی‌خرید چایار برود به طهران و خبر بیاورد که من بعد گفتگویی در میان نباشد. منظور من این است که هر روز نیاید ادعای اسیر بکنید و من بگویم نمی‌دهم.» بنده عرض کردم: «شما با انگلیس هم حرف بزنید.» گفت: «یا او هم حرف می‌زنیم.» بعد بنده عرض کردم: «کاغذ که می‌نویسند بیاورند من ببینم که من هم همان مضمون را بنویسم و قدر اسیر را مشخص کنید که حالی اولیای دولت بشود.» مهتر در حضور خان حضرت گفت: «میرزا رضا اینقدر وقت نگرفت و این نقلها نبود. شب و روز مشغول کار خود بود.» بنده گفتم که: «او مأمور نبود که با شما حرف بزند. لکن بنده مأمور هستم.» خان حضرت فرمودند: «این چه قشون است که به گرگان آمده است؟» عرض کردم: «گرگان سرحد است و همیشه اوقات قشون در آنجا ساخلو می‌باشد بلکه در همه سرحدات قشون پادشاهی هست؛ در خراسان، در گرگان، آذربایجان و فارس و عراق عرب

هرجا که سرحد ایران است قشون همیشه در آنجا هست.» امشب تا پنج ساعت از شب گذشته به همین قسم گذشت. روز دیگر قاضی آدمی نزد بنده فرستاد که اینها سرهم بندی می‌کنند. هرگاه قرار بدهند که چند نفر می‌دهیم که مشخص باشد بهتر است. دو روز از این مقدمه گذشت خبری نشد. ملفوفه نوشتیم به مهتر که هرگاه در نوشتجات که بر ایران می‌نویسید از فراری که خودتان قرار داده بودید که هزار نفر بدهید و کمتر بنویسید من چایار نخواهم فرستاد. قرار را باید بدهید که امنای دولت بفهمند منظور شما چه چیز است. از سی هزار اسیر که در خوارزم می‌باشد من به هزار نفر راضی شده‌ام شما راضی نمی‌شوید و هرگاه به غیر از این فقرات که خان و شما گفته‌اید بگذارید، مختارید ما به صلح راقب (راغب) هستیم و خیر خواه دولت می‌باشیم. از راه دولت خواهی مکرر به شما گفتم و به خان هم عرض کردم هرگاه قرار دیگر نمی‌دهید نوشته به من بنویسید مهر کنید که قرار ما غیر از آن، چیز دیگر نخواهد بود. بنده آن وقت اظهار مرخصی خواهم کرد. چون توره‌خان و قوش‌بگی بر سر نهر جیحون رفته بودند که حفر نمایند جهت مشورت اسراء آنها را خواسته بود که بیايند به این جهت نوشتیم به مهتر که من حال به شما جواب نمی‌دهم تا مادامی که نوشته پا به مهر شما به من برسد آن وقت اظهار مرخصی خواهم کرد. شب دیگر مهتر کاغذی نوشته بود به بنده هرگاه می‌خواهید دوستی برقرار بماند یک نفر بگیرید و یک نفر بدهید. اگر جنگ می‌کنید ما هم جنگ می‌کنیم به هر قسم که دولت ایران

رفتار نمایند ما هم به همان قسم رفتار خواهیم کرد. بنده بر او نوشتم که صاحب، من نیامده‌ام که با شما گفتگوی جنگ و دعوا کنم من می‌خواهم که همیشه با هم دوست و برادر باشند و این دوستی تا دامن قیامت برقرار بماند. شما خود قرار دادید که اسرای آزادی را با محمدولی خان، خان حضرت مرخص کردند. ما گفتیم هر گاه چنین باشد طوری است. حال باز از قول خود برگشتید. اگر قرار شما این است که یک نفر بنده یک نفر بگیر، در ایران زیاده از پنجاه شخصت نفر اسیر شما نیست. پس جواب نامه پادشاه اسلام پناه را با جواب نوشته جناب حاجی سلمه الله تعالی بنویسید بفرستید و مهمانداری تعیین کنید که تا سرحد ما را همراهی کند. امیدوار هستم از قرار تقریر، خان حضرت سرحداران خود را قدغن نموده‌اند که مرتکب اموری که خلاف قاعده دوستی باشد نشوند.

طاعین صاحب ملفوفه به مهر نوشته بود که شما خود نوشته بودید بر فلانی دیدیم ملفوفه شما را از مضمون آن اطلاع بهم رسانیدم. امید دارم که دوستی برقرار بماند. نوشته بودید که خان حضرت اسرای آزادی را با محمدولی خان مرخص فرمودند هر گاه چنان می‌شد که ما آنها را همراه خود ببریم خوب بود. حال از قول خود تخلف نمودید. جواب کاغذ وزیر مختار انگلیس را بنویسید دادیم پیشخدمت مهر هر دو را برد، دو ساعت فاصله آمد که نوشته را بردم خان در اندرون رفته بودند. نوشته‌ها را دادم به مهر و مهر رقت به خانه خودش؛ جواب نوشته‌ها فردا معلوم می‌شود. فردا قبل از ظهر انعام و خلعت ما را فرستادند و مذکور نمودند که سه روز

دیگر میهماندار شما معین خواهد شد با جواب نامه پادشاهی و نوشته‌جات دیگر.

شب دیگر خان حضرت باز احضار فرمودند. رفتیم خدمت خان حضرت فرمودند: «تا امروز چنین تکلیف پادشاهان ایران به من نکرده‌اند. من هم نمی‌توانم از عهده این تکلیف برآیم. تکلیف بسیار شاقی است به علت آنکه اسیر مجموع به دست رعیت و خلق است همه را خریده‌اند چنین جبری بر رعیت کردن در مملکت ما قاعده نیست. قیمت اسراء بسیار است کم نیست که من توانم از عهده برآیم و از رعیت هم نمی‌توانم به زور بگیرم. ما فراری با رعیت داریم اگر زیاده از آن دیناری بخواهیم نمی‌دهند و هر روز ما را آزار می‌رسانند.

و پادشاه جم‌جاه همیشه آدم خود را می‌فرستادند چه باعث شد که این دفعه از روس و انگلیس آدم فرستادند. ما مسلمان و شما هم مسلمان چرا باید در میان دو برادر اسلام، روس و انگلیس واسطه باشند. تو خودت می‌آمدی خوشن آینده‌تر (آیندتر) بود. الحال اگر اسیر بدهم دوست و دشمن مرا شمانت می‌کنند که خان حضرت از روس و انگلیس ترسید. مگر ارس همان نبود که با ما جنگ کرد. البته شنیده‌اید چقدر از قشون اوضاعی شد. من از آمدن و نوشتن آنها کج خلق هستم دیگر ضرور بر آمدن روس و انگلیس نیست من منتظر هستم تا از پادشاه جم‌جاه به من خبر برسد به هر قسم که باشد با پادشاه ایران به کنار می‌آیم.» امشب صحبت به همین جا ختم شد آمدیم منزل هر روز خبرهای ید می‌آوردند.

روزی گفتند میرزا باقر شاهرودی که در نزد نیازمحمدبای می باشد مذکور نموده است محمدعلی خان پسر آصف الدوله با پنج هزار سوار مأمور شد برود هرات با یار محمدخان بیایند بر سر مرو. از طرف دیگر خبر رسید از جانب خان باباخان سردار که از تگه ها بسیار اسیر گرفته و بسیاری را هم کشته است؛ و آدمی از بخارا رسید به جهت خان حضرت که اسیر را بدهید هرگاه تو اسیر را بدهی فردا از من هم خواهند خواست. یکی از فراشان خلوت خان حضرت در نزد ما مذکور نمود که: «دره خانه بودم شنیدم که شما را می خواهند ببرند در میان قمهی یعنی در صحرا بکشند.» هر کس قالی به جهت ما می زند تا خداوند عالم چه مقدر کرده باشد.

روز دیگر رحیم خان آدم محمدولی خان آمد که عطانیاز محرم و اراضی خان تگه به من گفتند برو نزد سفرا و بگو چون منظور خان حضرت فرستادن چاپار به دارالخلافه بود و شما اسرار (اصرار) کردید تو قرار بده چقدر اسیر می دهی و منظور خان حضرت این بود که قرار را شاه بدهد خان به علت فرستادن چاپار به دارالخلافه متغیر شده است. شما کاغذی به خان حضرت بنویسید که منظور من دولتخواهی سرکار بود.

طامسن انگلیس و محمدولی خان گفتند کاغذ نوشتن عیب ندارد. او باز می خواهد با شما حرف بزنند. کاغذی به خان حضرت نوشتم فرستادم نزد عطانیاز محرم که به نظر خان حضرت برسانند. سه ساعت از شب گذشته جواب کاغذ را آوردند و خان حضرت به این مضمون نوشته بودند:

«معلوم سفیر بی نظیر دانشمند بوده باشد. چون در میان ما قرار شد چاپاری به دارالخلافه بفرستید که تشخیص عدد اسراء را پادشاه ایران بدهند و شما قبول نکردید که گفتید تشخیص عدد اسیر را شما بدهید. ما هم که قرار مشخص نکردیم لهذا ما هم موقوف کردیم و دولت ایران به سرحداران قدغن نمایند که تاخت و تاز موقوف ما هم قدغن کرده ایم مجدداً هم قدغن خواهیم کرد که تاخت موقوف، دوستی برقرار و اسیر را یک نفر بدهند و یک نفر بگیرند.» دیدم باز همان جواب اول است.

شب خان حضرت ما را خواستند به اتفاق انگلیس رفتیم منزل مهتر محمدولی خان و مهتر و میرزا نظر نشسته بودند. سلام کردیم نشستیم. مهتر گفت: «کاغذ به من نوشته بودید اگر از هزار نفر اسیر کمتر خواسته باشید بنویسید نمی توانم آدم به دارالخلافه بفرستم و آن شب که با خان حرف زدید خان چه فرمودند؟» گفتم: «خان فرمود شاه قرار بدهد که چقدر اسیر می خواهد بعد ما هم قرار می دهیم که چقدر قوه داریم بدهیم. بنده عرض کردم پادشاه جم جاه قرار نمی دهد مجموع اسرای ایران را می خواهد. شما باید قرار بدهید که ما فلان قدر می دهیم. این بی دماغی ندارد که مزاج خان حضرت تغیر بهم رسانیده است. بنده را فرستادند که هر چه شما بگویید من تصدیق کنم.» گفتم: «چرا دیگران که آمدند از این مقوله صحبتها نبود؟ هر چه ما می گفتیم آنها تصدیق می کردند و مشغول کار خود بودند؟» گفتم: «اشخاص تفاوت دارند. بنده هر چه بگویم از راه دولتخواهی است. چاپار به طهران فرستادن قاعده دارد و شما قاعده را

نمی دانید. هر چه می خواهید می گویند. با دولتها گفتگو نکرده اید، چا پار رفتن به طهران را از این جهت موقوف کردم که شما موافق قاعده دولتی رفتار نکردید. مهتر گفت: «پادشاه جم جاه اسلام پناه مطلقاً در نامه اسم اسیر را نبرده بود.» گفتم: «ای عزیز من قاعده نیست که شاه در نامه خودش اسم اسیر ببرد. امنای دولت که نوشته اند فرمایش شاه است. از گفتگوهایی که شما هر روز می کردید می دانستم از طهران هم اگر فرمایش می شد قبول نمی کردید. باز یک نفر بگیر و یک نفر بده. شما چرا از حرف حسابی خوشدان (خوشتان) نمی آید؟»

مهتر با بنده و محمدولی خان و طامس رفتم خدمت خان حضرت. این دفعه تعارف را از شبهای دیگر زیادتر کردند فرمود: «بنشینید.» نشستیم. فرمود: «مرخص هستید» عرض کردم: «بله لکن آوردن را خوب آوردید و مرخص کردن را خوب مرخص نکردید ما را مایوس کردید.» فرمود: «برادری یا پادشاه جم جاه ایران برقرار است لکن اسیر ما در آنجا هست اسیر شما هم در اینجا هست. یک نفر بدهید یک نفر بگیرید. زیاد می خواهید بخرید. قدغن به سرحداران خود می نمایم که تاخت و تاز موقوف باشد دوستی و برادری ما هم هیچ عیب نکرده است. تاخت (و) تاز از طرفین موقوف رعیت طرفین در امان باشند تا خبر از پادشاه به من برسد. شما که رفیق خود گفتگو کنید که قرار را باید پادشاه جم جاه اسلام پناه بدهد بعد از آن ما هم قرار خواهیم داد.» ما را مرخص کردند آمدیم منزل مهتر با محمدولی خان و انگلیس. مهتر در خدمت خان ماند.

محمدولی خان گفت: «گویا خواسته باشند شما را نگاه دارند و باز آدم روانه طهران نمایند.» انگلیس گفت: «من نخواهم ماند.» بعد از ساعتی مهتر آمد جواب نامه پادشاهی را و جواب نوشته جات جتاب حاجی سلمه الله تعالی را آورد در نزد بنده گذارد. گفت: «این جوابهای شما. به امان خدا؛ دیگر سخنی دارید بگویند.» برخاستیم (برخواستیم) آمدیم منزل. بنای آمدن شد. دو نفر از ریش سفیدان جماعت تکه آمدند که مأموریم همراه شما تا سرخس بیائیم. و رحیم خان آدم محمدولی خان آمد و هزار ترس و لرز که ملاها به خان حضرت عرض کرده اند که سفیر ایران را باید کشت چرا که به خان حضرت گفته است از هزار نفر اگر کمتر بدهی آدم به طهران نمی فرستم عجب جرأتی کرده است نترسیده است که خان حضرت روز دوسه نفر آدم می کشد. بر پادشاه اسلام چرا چنین حرفی زده است. بعضی ملاها گفته بودند که این گناه صغیره است. کشتن لازم نیست بگویند استغفار کند. خداوند عالم گناه او را می بخشد. گفتم: «بروای مرد من دولت اسلام را بجهت حیات دنیایی ذلیل نمی کنم. هر چه خدا می خواهد می شود.»

قاضی مصدر گفته بود پاس دولت خود را داشته است و مأمور است بگوید. مثل آدم شما خویست که از جهت طمع یکسال در ایران بماند و اظهار مرخصی بکنند؟ وقت آمدن هم آلوگو همراه خود نیاورد که آنچه اسیر ایرانی هست پادشاه ایران می خواهد. هر که دست از جان بشویند و خیر دولت خود را ملاحظه کند در کشتن پاک ندارد.

یک روز قبل از بیرون آمدن از خیوق آدمی را فرستادند که فردا در فلان باغ نهار (ناهار) میهمان هستید. فردا وقت ظهر آدم آمد که بسم الله به اتفاق انگلیس سوار شده رفتیم در باغ زیر سایه نارونی را فرش کرده بودند و حوض آبی هم در آنجا بود. مهتر و نقیب و محمدولی خان آنجا بودند. بعد از تعارفات مهتر گفت: «چرا حرف نمی زنید دوستی که حبیب نکرده است؟ قرار همان است که معاوضه بشود چون تو خواستی عدد مشخص کنی و خان می گفت عدد را شاه باید مشخص کند. خان حضرت بدین جهت متغیر شده بودند. تو باید هر چه خوان (خان) بگویند قبول کنی. آدم به طهران می رفت شاه مشخص می فرمودند که وقت ما هم قرار می دادیم.»

گفتم: «مهتر آقا دولت علیه ایران قرار نمی دهند اسیر می خواهند شما باید قرار بدهید که فلان قدر می دهیم. از اول هم معلوم نبود که شما اسیر بدهید. به جهت آنکه حرف امروز را فردا قبول نمی کردید. به دفع الوقت می گذرانیدید. به یک قول هرگز نبودید. چون تازه آمده بودیم صریح نمی گفتید یک ماه که گذشت اظهار کردید. این حرف است که شما به من ایراد می گیرید که چرا گفته عدد اسیر را مشخص کنید تا من آدم بفرستم. خان حضرت چرا باید از سخن حسابی بدش بیاید. بنده نیامدم در اینجا هر چه شما بگویند تصدیق کنم. امور دولت است بچه بازی نیست. شما اگر با دولتهای بزرگ گفتگو نکرده اید بنده با دولتهای بزرگ بسیار گفتگو کرده ام. زیاده از این نمی خواهم بگویم والا قاعده این نبود که شما کردید.

باید وزیر یا سفیر بنشینند حرف خود را تمام کنند بعد از آن می روند خدمت بزرگ. توکار را ناتمام می گذاری می روی خدمت خان حضرت یا من قرار دیگر می گذاری خدمت خان حضرت قرار دیگر می دهی. ما با شما از پنج هزار گرفتیم تا به هزار رسید باز قبول نکردید. در سخن بودیم جایی آوردند. بعد از جایی عطانیاز محرم آمد سفره آوردند کشیدند. اول نانی گذاردند. یک بشقاب فرنی، یک دوری طعام یا روغن کنجد آوردند. طعام صرف شد سفره را برچیدند. آفتابه لگن آوردند. پیشخدمتها یا چکمه بالای فرش راه می روند. بعد از آن پنج شش کله قند اُرسی (روسی) آوردند. پارچه پارچه به کسان مجلس قسمت کردند. چند دوری کشمش و چند دوری قیسی و چند دوری نقل بادام و چند دوری موز قسمت کردند. مجلس از هم پاشید برخواستیم (برخواستیم) خدا حافظ (خدا حافظی) کردیم آمدیم رو به منزل؛ محمدولی خان هم بیرون آمد. دلم به حال او بسیار سوخت. گفت: «حضرات رفتید. خوشا بر احوال شماها که به زیارت علی ابن موسی الرضا (ع) می روید. دیدار آخر است. یکدیگر را حلال کنید.» من گریه بسیاری کردم. آیا زنده باشیم که دفعه دیگر ملاقات اتفاق افتد؟ تا نیمه راه با هم بودیم اورفت به شهر و ما رفتیم منزل و روزی که انعام و خلعت ما را آوردند بیست تومان خلعت بها با یک جبه ماهوت و یک توپ قبای ماهوت به او دادم ده تومان هم به مهماندار دادم. ده تومان بر دو نفر قاپچی های خان دادیم و ده تومان هم بر پیشخدمتهای مهتر دادم. روز میهمانی هم ده تومان به پیشخدمتهای خان



دادم. در وقت سوار شدن پنج تومان به میهماندار دادم. دو نفر ترکمان تگه همراه ما آمدند تا ارض اقداس بیست تومان بر آنها دادم. قبل از حرکت کردن از خیوق، انگلیس به خان حضرت نوشت که چند نفر اسیر هرگاه به من بدهید بپریم بد نیست. فرشته را بردند روز دیگر آمدند به صاحب گفتند: «خان حضرت ده نفر اسیر به شما داده اند شما بروید اسیر در عرض راه به شما می رسد.» تا بشارق آمدیم اسیر نرسید. صاحب آدم فرستاد نزد مهتر که ده نفر اسیر نرسید. البته آنها را روانه کنید بیایند. و به من هم هیچ نگفت. چون آنها خود را آدم حافل می دانند آدم او رفت به شهر. یک روز ماندیم تا آدم او آمد مذکور نمود که: «مهتر ده نفر اسیر آورد به من گفت برو از آنها پیوس هر کدام می آیند ببر. بنده گفتم بیایند ببریم. گفتند ما نمی آئیم. می خواهند ما را سرباز و توپچی کنند.» گفتم: «صاحب عیث فرستادی از اول معلوم بود که اینها اسیر نمی دهند.»

در بشارق روزی میرزای انگلیس آمد نزد بنده گفتم: «ضعیفه (ای) از خانه ایناق برادر خان حضرت آمده می گوید که زن ایناق مذکور نمود که این ایلچی ها روی طهران را نخواهند دید. خان حضرت آدم سرراه ایشان فرستاده است که در میان پنبان آنها را به قتل رسانند.» من گفتم: «الحکم لله هر چه خدا مقدر کرده است همان خواهد شد.» میرزا گفت: «صاحب به من می گوید برو به شهر در مدرسه بنشین بگو من ملایم.» من گفتم: «تو چه می کنی؟» گفت: «و من هم اسب خود را سوار شده می روم فرار می کنم.» گفتم: «به او بگو در پنبان بی آب و علف چگونه فرار

خواهی کرد؟»

روزی انگلیس، میرزا را فرستاد نزد مهتر یا ملاهای ایشان بحث کرده بودند. او را مجاب کرده بودند. یکباره خنده کرده بودند محمدولی خان شنیده بود، کاغذی به بنده نوشت که انگلیس چنین کاری کرده است و آن نوشته هم حاضر است. بنده بر انگلیس گفتم: «عیث میرزای خود را فرستادی نزد مهتر ملاها دور او را گرفته اند و او را مجاب کرده اند.» گفتم: «چه ضرر دارد؟»

در وقت بیرون آمدن از خیوق اسراء گریه می کردند که کی باشد پادشاه اسلام پناه داد ما را از این ظالمان بستانند. از بشارق آمدیم منزل به منزل الی قاباقلو از اینجا تا بخارا شش منزل است. ایلات بخارا آمده بودند کنار جیحون گاو (و) گوسفند آنها بسیار بود. چوپانهای ایشان از اسبزی محمدخان نی بندی می باشند. می گفتند آیا باشد روزی که شاه بیاید در این ولایت ما را از دست این ظالمان آزاد کند؟ و بعضی هم بلوچ بودند که هزاره ها ایشان را اسیر کرده به بخارا برده فروخته اند. از قاباقلو آن طرف جیحون الی اول دهات بخارا شش فرسنگ است. چندی از بخارا دورتر است. رود جیحون همیشه اوقات گل آلود است در زمستان یخ می کند. بعدی که سوار از روی آن می گذرد. از آب مروالی کنار رود جیحون چهل فرسنگ است و چهار چاه دارد که آب دارد.

از آنجا آمدیم تا به مرو دو شب میهمان نیاز محمدبای بودیم. از مرو آمدیم تا به سرخس دو شب میهمان خواجم شکورخان تگه بودیم که

ریش سفید سی هزار خانه وار تگه است. در یک منزلی شهر مشهد مقدس انگلیس آمد که سوار کاغذ که من به مهتر نوشتم از جهت ده نفر اسیر بده. چون هر چه من کاغذ به آنها می نوشتم سواد را به او می دادم. سواد آن یک کاغذ را من از او گرفته بودم. گفتم: «در میان باراست در ارض اقدس خواهم داد.» صاحب کج خلق شدند. بنده هم نوشته را بر او ندادم. صاحب از آنجا با من قهر کردند. یک فرسخی ارض اقدس که رسیدیم سرکار آصف الدوله اشک (ایشیک) آفاسی خود را با چند نفر سواره به استقبال ما فرستادند و ارد شهر شدیم گذارش (گزارش) اتفاقیه را به عرض سرکار آصف الدوله رساندیم. ده دوازده روز در روضه امام ضامن به زیارت و به دعاگری دوام دولت قاهره مشغول بودیم.

پیش خان حضرت پرسید: «قهرمان میرزا برادر شاه فوت کرد؟» گفتم: «بله.» گفت: «شنیدم بسیار رشید بوده است و مردم او را می خواسته اند و شاه الان بسیار غصه او را می خورند بسیار بکار شاه می آمد.» بنده عرض کردم: «بسیار شاهزاده خوبی بود و لکن شاه برادرهای متعدد دارند بسیار رشید و مجموع برادران شاه بنده درگاه می باشند و در خدمتگذاری (خدمتگزاری) پادشاه جان خود را دریغ ندارند.»

و از منزل شاهروود انگلیس رفت به استرایاد<sup>۴۰</sup> و من بنده او را آوردم تا سمنان. از آن طرف رفته به فیروز کوه بنده از این طرف آمدم. بخارایی رفت قوقان<sup>۴۱</sup> را گرفت و محمدعلی خان قوقانی فرار کرد رفت. یکصد و پنجاه نفر سوار اللهقلی خان که خان حضرت باشد به امداد محمدعلی خان

فرستاده بود. سوارهای اللهقلی خان دستگیر شدند همه را بردند بخارا کله منار کرده بودند و جمع آوری می کردند که بر سر خیوق بیاید. توره خان پسر خود را اراده داشت به مرو بفرستد. از بخارایی بسیار اندیشه دارد. در ظاهر اللهقلی خان خود را با او دوست قلم می دهد. او هم ریشخندی بر اللهقلی خان می کند و تا ما در آنجا بودیم سه دفعه اللهقلی خان آدم به بخارا فرستاد از جهت اسراء گفته بود. از دولت ایران نسبت به تو روزی ترسیده است از برای چه اسیر می دهی منظورش این است که او را با دولت ایران بهم اندازد که مبادا او بر سر بخارا برود و از دولت ایران به او امداد شود. و از این راهها که ما رقیب به جهت بی آبی و بی خوراک قشون نمی رود. قشون از راه میمنه<sup>۴۲</sup> باید برود که نادرشاه افشار هم از آن راه رفت. از میمنه می رود به کنار جیحون از آنجا دگر آب (و) آبادی هست تا شهر خیوق.

و در امور سلطنتی خان حضرت چنان نظم داده که مافوق ندارد و از جمله شخصی کاردانی شال کمرش در زیر درختی افتاده بود. آدم خارجی آن شال برداشت بر شاخ درخت انداخت که صاحبش را پیدا کرده برساند. صاحب شال به خان حضرت عرض کرد و آن شخص که شال را بر سر درخت انداخت گفت: «من برداشتم بر سر شاخ درخت انداختم.» خان حضرت حکم کرد دستش را بربندند که چرا برداشتی به سر شاخ درخت انداختی چه رجوع داشتی؟ دزد در ولایت خوارزم بهم نمی رسد.

از جمله طایفه جمشیدی که از هرات بردند یکی دزدی کرد. خان حضرت اول دفعه (او) را منع کرد. چندی گذشت باز همان شخص دزدی کرد. گفت: «به تو گفتم در ولایت ما دزدی نیست.» گفت: «ما ایل هستیم. قاعده (قاعده) ما این است.» خان حضرت گفت: «قاعده ما را هم می دانی؟» گفت: «خیر» گفت: «قاعده ما آدم کشتن است.» حکم کرد گردنش را زدند. دزد وجود عتقا دارد.

تفصیل نوشته جاتی است که به دفعات خان حضرت و مهتر به بنده درگاه نوشته اند. نوشته خان حضرت از این قرار است: «معلوم آن سفیر دانش تأثیر بوده باشد که اولاً از گفتگوی سابق خود، خود و آن برگشت بر قول واحد استوار نگردیدید بناً علیه ما هم از قرار سابق برگشتیم. اکنون مصالحه دولت را خواسته باشد اسراء را یک به یک معاوضه می نمایم و آن تاخت (و) تاز را قدغن فرماید ما هم قدغن و ممنوع خواهیم فرمود و اگر به اینطور قرار و قایده (قاعده) مایل نباشد هر چه خدا خواست همان می شود. والسلام»

نوشته مهتر: «معلوم آن سفیر بی نظیر بوده باشد اگر او از گفتگوی دوشینه برگشته باشد، ما هم از قرار داده خود برگردیدیم. از سخن هراس - آمیز آن نمی ترسیم. کار خود را (به) تقدیر الهی وا گذاشتیم هر چه خواهد آن خواهد شد. اگر مواسای دولین مقتضای آن باشد یک را می دهد و یک را می ستاند. والسلام»

ایضاً رقعۀ مجدد مهتر: «معلوم آن سفیر بوده باشد مضمون ذریعه را به خاکپای قبیله عالم ظل الهی معروض داشتیم حضرت فرمودند که اول چاپار نزد آن برادر محبت شعار راهی بکنند بدان مضمون که آن طرف به این طرف کوه قدم نگذارند ما هم به آن طرف قدم نخواهیم گذاشتن و نیز اول اعلام تعداد اسرا را نماید بعد از آن ملازم دربار شوکت مدار ما عدد اسیر را تعیین و مشخص خواهیم کرد.»

رقعۀ مهتر کهتر: «معلوم آن سفیر بوده باشد که ما عدد اسیر را تعیین نمی کنیم به آن طرف نگاه می کنیم. اگر اسیر ما را یک نفر بدهد ما هم از اسرای آن یک نفر اسیر می دهیم. علی هذا القیاس تا با خیز و اگر به این صلح و قرار قناعت نکند اختیار دارد و اگر مرخص بشود رخصتش می دهیم. والسلام»

رقعۀ مهتر مهر کرده فرستاده است: «معلوم و مشهود داشته می شود سخن مقرر و قرار مشخص با اینکه اگر طالب صلح و راغب مواسا بوده باشد و شرط دوستی و آشتی در استرداد اسراء باشد، اول او یک نفر اسیر بدهد ما هم یک نفر اسیر می دهیم. دو اسیر بدهد در مقابل آن دو اسیر و اگر به این قرار راضی نشود و جنگ کردنی باشد جنگ و حرب می نمایم و از طرف ایران به چه طور حرکت ظاهر گردد از این طرف نیز به همان نوع حرکت ظاهر خواهد شد. کیفیت این ذریعه این است. والسلام»

ملفوفه (ای) که بنده درگاه به مهتر نوشتیم: «قبله گاهها هرگاه سرکار شوکتلو خان حضرت در برادری پادشاه اسلام پناه ایران از قراری که شب گذشته فرمایش می فرمودند که من از شاه گله ندارم قلب من با پادشاه جم جاه اسلام پناه ایران مثل آینه صافی است. معلوم است که از آن طرف هم به همین نهج می باشد. حال بعد از فضل الهی دو دولت یکی است و مغایرتی فی مابین دولتین حلیتین نیست و خواهش پادشاه اسلام پناه ایران این است که اسرای ایران را مرخص بفرمائید هر کس خود خواهش رفتن داشته باشد برود و همچنین از آن طرف هر چه اسراء از ولایت خوارزم و غیره که در ایران باشد که خود خواهش آمدن داشته باشند مرخص فرمایند بروند که این دوستی دو دولت برقرار بماند. دیگر سرکار حشمتلو خان حضرت صاحب اختیارند باید در محل مرغوبی عریض بنده را به خان حضرت عرض نمایند و جواب درستی محبت نمایند. والسلام.»

ایضاً ملفوفه (ای) دیگر: «مخدوما مطاها بنده منظورم نبود که خان حضرت و شما را بترسانم این گفتگوها گفتگوی دولتی است. قرار این نیست که هر چه شما بگوئید بنده قبول کنم. صریح بگوئید که چقدر اسیر خواهید داد. بعد از این که قرار اسیر مشخص شد اگر در قوه دارم (داشتم) چاپار به دربار پادشاهی می فرستم و اگر در قوه نداشته باشم به شما حالی خواهم کرد. مخدوم اگر شما قراری ندهید چگونه می توانم چاپار به دربار پادشاهی بفرستم زیاده چه اظهار شود.»

ایضاً: «مخدوما رقیمة مجدد سرکار رسید از مضمون آن اطلاع حاصل شد نوشته بودند که اسراء را معاوضه می کنم یک بدهید و یکی بستانید اگر بغیر ازین قسم، قسم دیگر بتا نخواهید گذارد دو کلمه بنویسید که بنده مطلع باشم و نوشته را مهر کنید. بعد از آنکه کاغذ مهر دار رسید جوابش را به شما خواهم نوشت. والسلام.»

رقعة دیگر که به: «... مخدوما معلوم سرکار بوده باشد که هر گاه از هزار نفر اسیر کمتر... باشید بدهید بنده جرأت نمی کنم که به دربار اقدس شهریاری چاپار بفرستم و بایست قرار کار را و عدد اسراء را مشخص کنید. در دربار شهریاری اولیای دولت قرار نخواهند داد. مجموع اسیر ایران را مطالبه می کنند. رفتن (و) آمدن چاپار سه ماه طول می کشد چاپار هم که آمد باز خواهید گفت یک اسیر بده و یکی بستان چنانچه ما از مرحوم نایب السلطنة جنت مکان هفتاد هزار تومان اسرای سرخس را خریدیم شما هم بخرید. والسلام.»

## تعليقات

الف: توضیحات

۱. تامسن یا تامسن ویلیام تیلور: (Thomson william Taylor)

رایزن امور مالی سفارت انگلیس در تهران از هشتم ربیع الاول ۱۲۵۳ هـ ق برابر با دوازدهم ژوئن ۱۸۳۷ م. وی به هنگام تعلیق روابط دیپلماتیک ایران و انگلیس در ۱۲۵۵ هـ ق / ۱۸۳۹ م. همراه هیئت دیپلماتیک به ارزروم رفت. دبیر نظامی سفارت در صفر ۱۲۵۳ هـ ق / مه ۱۸۳۷ م. رایزن امور مالی از هشتم ربیع الاول ۱۲۵۷ هـ ق برابر با دوازدهم ژوئن ۱۸۳۷ م. تا هفتم صفر ۱۲۵۷ هـ ق مطابق سی و یکم مارس ۱۸۴۱ م. رایزن اول امور مالی از هشتم صفر تا بیست و سوم شوال ۱۲۵۷ هـ ق / اول آوریل تا هشتم دسامبر ۱۸۴۱ م. مأمور مذاکره با شاهزاده حاکم خیوه در ۱۲۵۷ - ۱۲۵۸ هـ ق / ۱۸۴۱ - ۱۸۴۲ م. پس از قتل عام انگلیسی‌ها در کابل، مأمور تحقیق در نواحی سلیمانیه در مرزهای ایران و کردستان ترکیه و سینا.

وی از ذیقعد ۱۲۶۳ تا ربیع الاول ۱۲۶۵ هـ ق / نوامبر ۱۸۴۷ تا فوریه ۱۸۴۹ م. به علت خستگی و ضعف شدید که نتیجه کار مداوم در حفاری و کاوش دره فرات زیر نظر سرهنگ چسنی بود، به مرخصی رفت. کاردار از بیستم ذیحجه ۱۲۶۵ تا سیزدهم محرم ۱۲۶۶ هـ ق / ششم تا بیست و نهم نوامبر ۱۸۴۹ م. مسئول کنسولگری در تهران از سی ام ذیحجه ۱۲۶۶ هـ ق

۱. پنجم نوامبر ۱۸۵۰ م. و دبیر سفارت در تهران از شانزدهم جمادی الثانی ۱۲۶۸ هـ ق / هفتم آوریل ۱۸۵۲ م. تا پانزدهم جمادی الاول ۱۲۶۹ هـ ق / بیست و چهارم فوریه ۱۸۵۳ م. کار دارا زیست و ششم جمادی الاول ۱۲۶۹ هـ ق / هفتم مارس ۱۸۵۳ م. تا بیست و نهم رجب ۱۲۷۱ هـ ق / هفدهم آوریل ۱۸۵۵ م. تا من پس از شروع جنگ ایران و انگلیس در بیست و چهارم ربیع الاول ۱۲۷۲ هـ ق / پنجم دسامبر ۱۸۵۵ م. همراه هیئت دیپلماتیک به بغداد رفت. فرستاده ویژه و وزیر مختار از هشتم جمادی الاول ۱۲۸۹ هـ ق / پانزدهم ژوئیه ۱۸۷۲ م. تا هشتم ربیع الثانی ۱۲۹۶ هـ ق / اول آوریل ۱۸۷۹ م. وی در دوم جمادی الثانی ۱۲۹۶ هـ ق / بیست و چهارم مه ۱۸۷۹ م. به دریافت لقب شوالیه مفتخر شد و در دوازدهم ذیقله ۱۳۰۰ هـ ق / پانزدهم سپتامبر ۱۸۸۳ م. درگذشت.
۲. خلیق: تلفظ قدیمی نام خبوه است که جغرافی نویسان، محل آن را در حاشیه کویر کنار نهری که از سمت چپ جیحون جدا می شد، معین کرده اند. یا قوت حموی از قلعه خلیق نیز نام می برد.
۳. پلشت: دهی در شمال ورامین.
۴. ایوان کی: قصبه ای در ۷۱ کیلومتری جنوب شرقی تهران.
۵. قشلاق خارا: از نواحی شش فرسخی ایوان کی که بنام قشلاق از قرای خوار نیز نامیده می شود.
۶. پاده: ناحیه ای در سه فرسنگی ده نمک.

۶. پاده: ناحیه ای در سه فرسنگی ده نمک.
۷. لاسگرد: نام محلی که قلعه ای به نام آن نیز وجود داشت، این ناحیه میان ده نمک و سمنان کنونی است.
۸. آهوان: در مورد این ناحیه مستوفی در تذهة القلوب می نویسد: «شهرچه ایست میان سمنان و دامغان و قبور بسیاری از صالحین در آنجاست و گندم و میوه فراوان در آن حاصل می شود».
۹. دولت آباد: ناحیه ای در جنوب شرقی دامغان.
۱۰. ده ملا: دهی است جزو دهستان زیراستاق بخش مرکزی شهرستان شاهرود واقع در ۲۴ هزارگزی جنوب شرقی شاهرود.
۱۱. میامین: نام یکی از بخشهای سه گانه شهرستان شاهرود که در خاور این شهر سر راه شوسه شاهرود - مشهد قرار دارد.
۱۲. میان دشت: ناحیه ای میان عباس آباد و زیدر بر سر راه شاهرود به سبزوار.
۱۳. عباس آباد: ناحیه ای در نزدیکی میان دشت.
۱۴. مزینان: یکی از دهستانهای شهرستان سبزوار.
۱۵. مهر: قریه ای بوده است از بلوک کاه از ولایت بیلق قدیم.
۱۶. زعفرانی: دهی از دهات بادغیس.
۱۷. دستجرد: ناحیه ای در غرب نیشابور.
۱۸. قدمگاه: نام یکی از بخشهای تابع شهرستان نیشابور است.

۱۹. شریف آباد: دهی از دهستان مرکزی بخش فریمان شهرستان مشهد.

۲۰. قورقون: قصبه‌ای در مشرق مشهد مقدس بر سر راه سرخس که آن را قرقرن نیز گویند.

۲۱. چهارگنبد: ناحیه‌ای در میانه راه مشهد مقدس به سرخس.

۲۲. مزدوران: دهستان مزدوران از شهر سرخس است و گردنه معروف مزدوران در آن قرار دارد. در این دهستان غاری است که گویند انتهای آن دیده نشده است.

۲۳. شورلق: آبادی بین مزدوران و گنبدلی در سر راه سرخس که آن را شورلخ نیز گویند.

۲۴. قوچی: از آبادیهای حومه سرخس.

۲۵. آبه: لغتی است ترکی به معنی مخیم و طایفه و ایل.

۲۶. حوض خان: آب انباری است واقع در راه خراسان به سرخس.

۲۷. مرو: نام شهر است بامستانی از ایران که امروزه جزو جمهوری ترکمنستان است و در انتهای جنوبی کویر قره‌قوم و به فاصله سی فرسخی شمال شرقی سرخس واقع و از رود مرغاب (مرو رود) مشروب می‌شود.

۲۸. خواجه یوسف همدانی:

از صوفیان قرن پنجم و ششم هجری قمری متولد ۴۴۰ ه. ق و متوفی به سال ۵۳۵ ه. ق وی مؤسس طریقت خواجهگان از مکتب جنیدیه

می‌باشد که افکارش توسط پیروانش بونزه از طریق گروهی موسوم به «یسویه» در خراسان بزرگ گسترش یافت. (بنگرید به تاریخ ایران کمبریج، گردآوری جی. آ. بویل، ترجمه حسن افش، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۶، ج ۵: ص ۲۸۲ و نیز کتاب حکایت حکیم انا، اثری پیرامون زندگی خواجه احمد یسوی به سه زبان روسی، ترکی و فارسی، سن پترزبورگ، ۱۸۹۸ م.)

۲۹. چرشلی قلعه: از منازل راه خوارزم که آب شیرینی داشته است.

۳۰. تخته سلیمان: ناحیه‌ای در مرز شرقی خانات که آن را اوش نیز گویند و همه ساله زوار بسیاری به آنجا می‌رفته است.

۳۱. جگریند: ناحیه‌ای در جنوب شرقی خیوه که بنا بر آنچه در کتب جغرافیایی بعد از اسلام آمده دارای بازاری بزرگ و آباد بوده که مسجد جامع در طرفی از آن قرار داشته است. این شهر همچنین دارای پارو و خندقی وسیع پلهای زیاد و باغهای فراوان با درختان انبوه بوده است چنانکه در مرآة البلدان آمده است که: «جگریند مثل خیوه است در گذشتن شعبه‌ای از جیحون از آن. و اشجار و یسائین بسیار دارد. اسواقش بزرگ و طولانی است و جامعش معمور و در طرف سوق است.»

۳۲. هزاراسب: از شهرهای مشهور خوارزم که دارای قلاع محکمه بوده و تا خیوه سه منزل فاصله داشته و در منابع جغرافیایی آمده است که سیب هزار اسب در همه عالم نظیر نداشته و سایر میوه‌هایش نیز نیکو بوده است.



۳۳. پشارق: ناحیه‌ای در پنج فرسنگی خوقند.

۳۴. محرم: پیشخدمت مخصوص بود که تعدادش به حسب مقتضایات تغییر می‌کرد.

۳۵. ساوچبلاغ مگری: نام فعلی این ناحیه مهاپاد است.

۳۶. جمشیدی: نام ایلی است از چهار ایماق ترک افغانستان. این ایل به فرمان نادرشاه در ۱۱۴۱ هـ.ق پس از تسخیر هرات به خراسان انتقال یافت. چهار ایماق عبارتند از: هزاره، روتی، جمشیدی و تیموری که همگی از ترک‌نژادند.

۳۷. تیموری: این ایل که افراد آن نام خود را مأخوذ از تیمورلنگ می‌دانند در نواحی تربت جام، تایباد و خواف پراکنده بوده و اگر چه زادگاه اصلی ایشان کردستان بوده اما در سال ۷۹۱ هـ.ق تیمور آنان را به شمال خراسان کوچانید تا سدی در برابر مهاجمان شمالی کشور ایجاد نماید. سرپرستی سایکس ایل تیموری را از نژاد عرب می‌دانند.

۳۸. راز: قریه‌ای از قراء سبزوار

۳۹. دره جز: یکی از شهرستانهای شمالی خراسان در امتداد مرز ایران و ترکمنستان که در شمال گردنه معروف الله اکبر می‌باشد. از بخشهای آن می‌توان: توخندان، چاپشلو، لطف آباد و کلات را نام برد.

۴۰. استرآباد: نام قدیمی مرکز شهرستان گرگان.

۴۱. قوقان: قریه‌ای از ولایت کلیدر که نام آن را به صورت قیقان نیز

آورده‌اند.

۴۲. میمنه: شهر قدیمی بر سر راه بلخ در دو منزلی طالقان که در قرون وسطی آن را یهودان و یهودیه می‌گفتند. یاقوت حموی از آن به نام یهودی بزرگ، نام برده است.

ب: نسخه خطی روزنامه سفر خوارزم

[illegible]





در دیرینگی زنگه‌هاست بخون را غیب زدم چو آب را در فریاد زهر بگریزد و در گداز  
 ای ارض آگوش میان قتل علم و طاعت روح ای بگریز فلان بوی از راه جنت ابریم جنت نماند  
 رحمت تا که در راه دولت بخت ایوانی بگرده

۱ - باران استندی چو آب است نه آب آب بوی خوشم در فریاد جانم  
 ۲ - سستند ای ابروی شست در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۳ - آبرو را خوش بویان جمع دم نیست در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۴ - که بیکه نماند در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۵ - در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۶ - تحت سیاهان بگریزد که در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۷ - در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۸ - در بخت و وقت کیم آب زده

۱ - چو آب است نه آب آب بوی خوشم در فریاد جانم  
 ۲ - سستند ای ابروی شست در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۳ - آبرو را خوش بویان جمع دم نیست در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۴ - که بیکه نماند در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۵ - در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۶ - تحت سیاهان بگریزد که در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۷ - در بخت و وقت کیم آب زده  
 ۸ - در بخت و وقت کیم آب زده































[illegible][illegible]

[illegible]

سید محمد علی

[illegible]

[illegible][illegible]



## فهرست اعلام



## الف

۳۹

آت خور: ۱۰

انگلیس: ۳، ۱۲، ۱۸، ۲۱، ۲۵، ۲۶، ۲۸،

آذریایجان: ۲۶

۳۴، ۳۶، ۳۸

آستانه: ۱۳، ۱۴

ایران: ۳، ۸، ۹، ۱۴، ۱۶، ۱۸، ۲۲،

آصفالدوله: ۱۵، ۱۹، ۲۳، ۳۰، ۳۸

۲۵-۲۹، ۳۱، ۳۲، ۳۴، ۳۹، ۴۱-۴۳

آهران: ۴

ایرانی: ۱۶، ۱۷، ۳۴

آبه: ۶، ۷

ایری: ۸

احمد میدان: ۱۰

ایشیک آقاسی: ۳۸

اراض خان تگه: ۲۰، ۳۰

ایلچی: ۱۴، ۳۶

ارض اقدس (خراسان): ۵، ۶، ۸، ۳۶

ایناق (برادر خان حضرت): ۱۱، ۳۶

ارگ: ۱۶، ۱۸

ایوان کیف (ایوانکی): ۲

استرآباد: ۳۸

اشک (قلعه): ۱۰

آبه ( )

اقربا (تبه): ۱۰

باباسلیم: ۱۰

الق بابا: ۵، ۶

بخارا: ۳۰، ۳۷، ۳۹

الله قلی خان (خان حضرت): ۱۴، ۳۸،

بخارایی: ۳۸، ۳۹

بشارق: ۱۱، ۱۳، ۳۶، ۳۷

بلوچ: ۳۷

بیگ نیاز محرم: ۱۴

بیگه وردی: ۳

(پ)

پاده: ۳

پلشت: ۳

پسنگ: ۱۰، ۱۱

(ت)

تخت سلیمان: ۹

تربت: ۱۹

ترکمان: ۷

ترکمانیه (جماعت...): ۵، ۸، ۱۰، ۱۷ -

۱۹، ۲۲

تگه: ۶، ۳۰، ۳۳، ۳۶، ۳۸

توپچی: ۳۶

توره خان: ۶، ۱۲، ۱۴، ۲۷، ۲۹

تیموری: ۱۶

(ج)

جعفرقلی خان: ۲۰

جگرینده: ۹

جمشیدی: ۱۶، ۴۰

جیحون: ۹، ۱۱، ۲۷، ۳۷، ۳۹

(ج)

چاپان: ۳، ۲۵-۲۷، ۳۰-۳۲، ۴۰-۴۳

چرشلی قلعه: ۷

چهارگنبد: ۵

(ح)

حاجی (میرزا آقاسی): ۹، ۲۵، ۲۸، ۳۳

حوض خان: ۶

حوض گله: ۶

(خ)

خان باباخان: ۳۰

خان حضرت (اللهقلی خان خوارزمی): ۶

۶، ۱۱ - ۱۳، ۱۶ - ۳۶، ۳۸، ۴۰ - ۴۲ دهن شیر: ۹

خان غیوق (اللهقلی خان خوارزمی): ۳،

۹

(ر)

خراسان: ۵، ۱۱، ۱۶، ۲۳، ۲۶ راز: ۱۹

خواجیم شکورخان تگه: ۶، ۱۹، ۳۷ رحیم خان: ۳۰، ۳۳

خوارزم: ۳، ۲۷، ۳۹، ۴۲ روس (روسیه): ۳، ۱۵، ۲۵، ۲۹

خیوق: ۳، ۸ - ۱۰، ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۳۴، ۳۶ روم: ۲۰

۳۶، ۳۷، ۳۹

خیوه: ۱۶

(ز)

زعفرانی: ۴

(د)

دارالخلافه (تهران): ۱۲، ۲۱ - ۲۳، ۳۰

۳۱

ساخلو: ۲۶

دامقان (دامغان): ۴ ساروق خان (امیر...): ۱۹

دره جز (دره گز): ۱۵، ۱۹ سالار: ۲۰

دستجرد: ۴ ساوجیلای مکری: ۱۲

دقعه ایرانی: ۱۷ سیزوار: ۴

دورودی بیگ: ۸، ۹، ۱۲ - ۱۴، ۱۹ ستلندی: ۸

دولت آباد: ۴ سرخس: ۶، ۲۲، ۲۳، ۳۳، ۳۷، ۴۳

ده ملا: ۴ سفیر: ۳۱، ۳۵، ۴۰، ۴۱

سمنان: ۳، ۴، ۳۸

علی ابن ابوطالب (ع): ۱۰

علی بن موسی الرضا (ع): ۳۵

(ش)

شاهروید: ۴، ۳۸

شاهرویدی: ۲۲

شترگردن: ۱۰

شریف آباد: ۴، ۵

شورلق: ۵

(ط)

طامسن: ۳، ۹، ۱۳، ۲۸، ۳۰، ۳۲

طهران (دارالخلافه): ۳، ۵، ۸، ۱۹، ۲۵

۲۶، ۳۲، ۳۴، ۳۶

فایچی: ۱۵، ۳۵

قاضی: ۲۷

قاضی مصدر: ۳۳

قدمگاه: ۴

قراولخانه: ۷

قرهسو: ۵

قشلاق خار: ۳

قم (زمین ریگزار): ۶، ۸، ۳۰

فوجی: ۶

فورخانه: ۱۷

فورقون: ۵

فوش یگی: ۲۷

قوشخانه: ۱۹

قوفان: ۳۸

قهرمان میرزا (برادر محمدشاه قاجار):

محمد علی خان (پسر آصف الدوله): ۳۰

محمد علی خان قوقانی: ۳۸

محمد ولی خان: ۱۴، ۱۵، ۲۳، ۲۴، ۲۸

کیش بزرگ (قلعه): ۷

کیش کوچک (قلعه): ۷

کعبه (خانه...): ۲۲

کوکرچین: ۹، ۱۰

(ک)

کعبه بزرگ (قلعه): ۷

کیش کوچک (قلعه): ۷

کعبه (خانه...): ۲۲

کوکرچین: ۹، ۱۰

(ک)

کعبه بزرگ (قلعه): ۷

لاسگرد: ۳

(م)

محرم: ۱۲، ۱۴، ۱۸، ۱۹، ۲۲، ۳۰، ۳۵

محمد حسن بیگ: ۱۵

محمد خان نی پندی: ۳۷

محمد شاه: ۱۱، ۱۲

محمد علی خان (پسر آصف الدوله): ۳۰

محمد علی خان قوقانی: ۳۸

محمد ولی خان: ۱۴، ۱۵، ۲۳، ۲۴، ۲۸

کیش بزرگ (قلعه): ۷

کیش کوچک (قلعه): ۷

کعبه (خانه...): ۲۲

کوکرچین: ۹، ۱۰

(ک)

کعبه بزرگ (قلعه): ۷

کیش کوچک (قلعه): ۷

کعبه (خانه...): ۲۲

کوکرچین: ۹، ۱۰

(ک)

کعبه بزرگ (قلعه): ۷

کیش کوچک (قلعه): ۷

مهر: ۶، ۱۲، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۳ - ۲۸	نویسنده: ۲۰
۳۱ - ۳۸، ۴۰ - ۴۲	نیاز محرم: ۱۸
مهر: کهنتر: ۴۱	نیاز محمدیای: ۶، ۷، ۱۳، ۱۹، ۲۰، ۲۷
مهر: ۴	نیشابور: ۴
مهماندار: ۱۴، ۱۵، ۲۸، ۲۹، ۳۵، ۳۶	
میامین: ۴، ۱۹	(۵)
میان دشت: ۴	هرات: ۲۳، ۳۰، ۴۰
میرزا یاقر شاهرودی: ۳۰	هزار اسپ: ۱۱، ۱۳، ۱۷
میرزا رضا: ۱۸، ۱۹، ۲۲، ۲۶	هزاره: ۲۷
میرزا نظر: ۱۲، ۲۰، ۲۳، ۳۱	هفتده: ۱۷
میمنه: ۳۹	
(ن)	(ی)
نادرشاه افشار: ۳۹	یار محمدخان: ۱۵، ۱۷، ۲۳، ۳۰
ناظر: ۱۴	یانداقلی: ۸
نایب السلطنه: ۵، ۲۱، ۲۳، ۲۶، ۲۳	یعقوب (مهر): ۲۱
نقیب: ۲۰، ۳۴	یکه پر: ۷، ۸
	یلنکرک (باغ و عمارتی در خیوه): ۱۴

## یادداشت

در زمانی که کتاب روزنامه سفر خوارزم برای چاپ آماده می شد به طور اتفاقی به وجود نسخه دیگری از این متن در کتابخانه مجلس شورای اسلامی پی برده شد. این نسخه که به شماره ۲۴۶۹ در کتابخانه مزبور نگهداری می شود، به صورت جزوه شماره یکم از مجموعه ایست که قسمت دوم آن سفرنامه محمدعلی خان غفور به رومیه است.

درخصوص نسخه مجلس که به صورت ناقص و با دو خط مؤلف و پرش می باشد باید گفت این نسخه مغلوپ و با خطی نه چندان خوش است؛ لیکن با این همه این نسخه در موارد شخصی و مسائل خصوصی سفیر مطالبی بیشتر از نسخه وزارت خارجه دارد. شاید بتوان گفت نسخه مجلس پیش نویس نسخه وزارت خارجه بوده، چرا که نسخه وزارت خارجه از پاکیزگی بسیاری برخوردار است؛ و برای تکمیل آن امیدواریم در چاپهای بعدی مطالب اضافی نسخه مجلس را درج نماییم. شایان ذکر آنکه در برگ نخست نسخه مجلس یادداشتی با امضای خلیل بن محمدحسن به تاریخ ۵ ربیع الاول ۱۳۰۲ وجود دارد که عیناً در ذیل نقل می گردد و با نگارش آن در اینجا نظر ارائه شده در مقدمه مبنی بر انتساب کتاب به محمدعلی خان غفور تأیید خواهد شد:

«این کتاب سفارت مرحوم مغفور خلدآشیان محمدعلی خان غفور است.»

«اول کتاب خط مرحوم میرزا حسن پسر ارشد اوست و تتمه کتاب»  
«خط مرحوم مغفور است. این چند کلمه را در وقتی بود که پدر و پسر هر دو سالهای سال بود به رحمت ایزدی پیوسته.»  
«حرره خلیل بن محمدحسن فی ۵ شهر ربیع الاول ۱۳۰۲»

## مباحث حقوق بین الملل

### حقوق دیپلماتیک نوین

تألیف: عباس معینزاده / ۳۷۶ صفحه / بهاد: ۲۴۰۰ ریال

### رساله‌ها

### ترکیه در جستجوی نقشی تازه در منطقه

تألیف: جواد انصاری / ۳۹۲ صفحه / بهاد: ۲۳۰۰ ریال

### مباحث کشورها

اروگوئه / مائزی / ویتنام / تایلند / برزیل / افغانستان / فرانسه / اندونزی / پرتغال / سوئد /

فنلاند / مکزیک / میانمار (برمه) / تونس / بنگلادش / اتریش / کانادا

### مباحث تاریخی

### تاریخ روابط خارجی ایران در دوران ناصرالدین شاه و مظفرالدین شاه

تألیف: علی اکبر ولایتی / ۵۳۰ صفحه / بهاد: ۵۸۵۰ ریال

### مباحث آسیای مرکزی و قفقاز

### مراسلات در باب آسیای مرکزی

مرکز مطالعات آسیای مرکزی و قفقاز به کوشش محمدحسن کاووسی عراقی / ۸۰۰ صفحه / ۱۵۰۰۰ ریال

### فصلنامه‌ها

مجله سیاست خارجی (سال هشتم شماره ۱ و ۲)

مجله مطالعات آسیای مرکزی و قفقاز (سال دوم، شماره ۵)

مجله امور بین الملل (به زبان انگلیسی) (سال ششم، شماره ۱ و ۲)

## به تازگی منتشر شده است:

### کلیات

### راهنمای دیپلماتیک

تألیف: آرچی قلی‌هام / ترجمه محمد قنبری / ۳۰۲ صفحه / بهاد: ۳۷۰۰ ریال

### مباحث پایه

### دیپلمات و دیپلماسی

تألیف: علی آلاپوش، علیرضا نوین‌نیا / ۱۳۷ صفحه / بهاد: ۱۲۰۰ ریال

### مباحث استراتژیک

### استراتژی و تحولات ژئوپلیتیک پس از دوران جنگ سرد

تألیف: ناصر لطفی‌عامری / ۳۳۸ صفحه / بهاد: ۲۷۰۰

### مباحث سیاسی

### فرانسه و مجامع بین‌المللی در برابر بحران خلیج فارس

تألیف: علی آهنی / ۳۵۲ صفحه / بهاد: ۲۹۵۰ ریال

### دگرگونی نظام بین‌المللی، تسلط جهانی اروپا و ارزشهای اروپایی

تألیف: بهرام مستقیمس - ۲۵۵ صفحه / بهاد: ۲۸۰۰

### مباحث اقتصادی

### توسعه اقتصادی در اندونزی

تألیف: محمد کردزاده کرمانی / ۲۶۶ صفحه / بهاد: ۳۱۵۰ ریال

### احزاب سیاسی جهان

### احزاب سیاسی مصر

دفتر برنامه‌ریزی و خدمات آموزشی وزارت امور خارجه / ۱۵۹ صفحه / بهاد: ۱۹۰۰ ریال

In The Name of God

# **Kharazm Travel Account's Newspaper**

**MohammadAli KhanGhafoor**

With the Assistance of:

**MohammadHassan KavoosiAraqi**

**MohammadNader NasiriMoghadam**

Tehran - 1994